

Bibliothèque Nationale du Qué.
1700 St-Denis,
Montréal, Qué. H2X 3K6



le bulletin

VOL. 18 - NO. 47

BUCKINGHAM, QUÉ.

Mercredi, 9 juin 1976

20¢

Fête des jubilaires
à Masson.....

p. 12-13

La Caisse Populai-
re - \$48,996. retourne
aux actionnaires..

p. 14

Les sports

p. 16-17

**LANGLOIS
ALUMINIUM**
ENRG.

* CORNICHES
* REVETEMENT
GENERAL
* ALUMINIUM,
ACIER,
VINYLE.
* PORTES ET
FENETRES
* EMAILLÉES ET VINYLE
* AUVENTS, PERSIENNES,
GALERIE, RAMPES ET
GOUTTIÈRES (TOUT
DISPONIBLE SUR MESU-
RE)
* SPECIALISE EN REVETE-
MENT INDUSTRIEL.

Estimation gratuite

625 BELANGER
BUCKINGHAM, QUÉ.
1.(819) 986-3502

Des bénéfices
de \$2,800,000.
pour le premier
trimestre à la Maclaren
(Section Inter-Hebdo)

**Baurore
Automobiles Ltée**

ROUTE 148
ANGERS, QUÉ.
986-2835/663-7434

VOUS OFFRE:

* VENTE SUR AUTOS
NEUVES ET USAGÉES

* ATELIER DE SERVICE
DES PLUS MODERNES

* SERVICE DE DEBOS-
SELAGE SUR TOUTES
MARQUES DE VOITU-
RES

"AVANT D'ACHETER,
COMPAREZ!"



Piscines

Unik Enrg.

Route 148, Angers, Qué.
986-3489 568-2562

VENTES ET SERVICE

ACCESSOIRES
DE TOUS GENRES

Heures d'affaires:
1.00 p.m. à 9.00 p.m.

ESTIMATION
GRATUITE

J.G. Matte, prop.

Déregroupement de Masson

par Joanne Danis

Le conseil de Buckingham a approuvé une motion à l'unanimité, lundi soir dernier, pour que le secteur Masson, de la ville regroupée de Buckingham, se retire des cadres du fusionnement dès le 1er janvier 1977 et que cette demande soit présentée à M. le Premier Ministre Bourassa, à M. le Ministre Goldbloom et au député M. Assad.

Le maire Scullion a toutefois apporté sa décision et il a expliqué qu'il aimerait que Masson reste fusionné.

Les citoyens de Masson sont venus faire valoir leur droit au conseil et ils ont expliqué clairement par un document préparé et qu'ils ont distribué pour ensuite en faire la lecture au conseil.

Le document relate certains faits qui se sont produits dans le passé comme des oublis ou lois non respectés. "... il ressort des études d'experts que la population de la région désire fortement le regroupement et que les conseils municipaux ont fait le consensus. Encore une fois, qu'on nous spécifie quelle région M. Parent citait car il n'y a jamais eu de consultation au niveau de la population et l'on peut fortement douter de consensus obtenu au niveau des conseils municipaux", explique un passage du document.

De plus, il renseigne le conseil de la nouvelle ville sur l'état financier de Masson avant le regroupement et sur son état présen-

tement. Le tableau ci-dessus nous explique un peu les changements apportés depuis le regroupement.

MUNICIPALITÉ	1974	1975	1976
Angers	115,586.00		
Buckingham Canton	91,827.00		
Buckingham Sud-Est	53,552.00		
Buckingham	1,257,539.00	2,061,467.00	2,636,528.00
Buckingham Ouest	42,712.00		3,151,527.00
Ang-Gardien	28,861.00		
Masson	408,025.00		
N.D. de la Salette	63,367.00		
TOTAL	2,061,467.00	2,061,467.00	2,636,528.00

Augmentation des dépenses

1974 à 1975 = \$ 575,061.00

1975 à 1976 = 515,000.00 (s'il n'y a pas de déficit)

1976 à 1977 = 1,090,060.00 (toujours s'il n'y a pas de déficit)

De l'acte des municipalités regroupées

1974
\$ 180,000.00

1975
\$ 448,000.00

1976
???

Intérêts sur prêts

1975 = \$ 76,000.00

1976 = 100,000.00 (À combien en sommes nous rendus à date ?)

Par la suite, le document fait observer que les promesses faites lors de la période qui a précédé le fusionnement n'ont pas été tenues. Dont en voici quelques-unes: qu'est devenu l'aide promise aux payeurs de gages du secteur de Masson? Pourquoi n'a-t-on pas reçu

(suite page 3)

Le toit

et les murs

seront refaits

par Joanne Danis

Après l'adoption de cinq résolutions, le cas du toit et des murs de la Polyvalente de Buckingham a été réglé.

En effet, les commissaires ont dû voter sur cinq résolutions, le mardi 1er juin dernier, pour que le projet établi depuis longtemps soit prêt à être envoyé au ministère pour approbation.

On sait que certains membres, en outre, le président M. Michel Latour et le directeur général, M. Antoine Morin, se sont rendus à Québec récemment, pour en discuter.

Il en coûtera \$92,676 pour toutes les réparations à faire. Mentionnons que la Commission Scolaire a déjà prévu un montant de \$250,000 à ce chapitre dans son budget de 1975-76.

Lors de la réunion, le président a fait savoir "en ce qui concerne les murs, ça va, sauf pour ce qui est de la plus valu."

Toutefois, en ce qui a trait au toit, il a déclaré que le ministère doit étudier l'offre des firmes Larivière Limitée et Delphis Côté qui doivent effectuer les travaux.

Cependant, une réponse sera remise d'ici 15 jours a-t-il ajouté. Le président a terminé en précisant "je suis plutôt pessimiste et je crois que nous devons attendre plus longtemps que cela."

Aide aux inondés

(JD) - Le solliciteur général du Québec, Me Fernand Lalonde, annonce aujourd'hui que le Conseil des ministres a décidé d'aider les victimes d'inondations qui sont survenues au Québec depuis le début de l'année.

D'autre part, le député du comté de Papineau, M. Mark Assad a précisé que les municipalités de Buckingham (secteur Masson) et Gatineau ont été désignées par arrêté en conseil à recevoir l'aide du gouvernement.

De plus, M. Lalonde a continué en disant que le gouvernement prend à sa charge tous les coûts relatifs aux secours d'urgence assurés par la Protection civile et les ministères directement intéressés aux mesures de protection de la population. Le gouvernement assumera aussi les coûts de remise en état des équipements collectifs tant municipaux que provinciaux.

Lors de sa séance du 19 mai, le Conseil des minis-

tres a, par règlement définitif, mis sur pied un organisme désigné sous le nom de: "Bureau d'aide financière - Inondation 1976" chargé d'évaluer les dommages causés par les inondations de calculer l'aide accordée aux propriétaires des biens endommagés et, d'administrer les paiements des sommes attribuées.

Ce bureau a également comme mandat de recommander au Lieutenant-Gouverneur en conseil les normes et les procédures

devant être appliquées à l'aide gouvernementale. De plus, il coordonnera l'aide financière accordée pour la remise en état des équipements collectifs et celle accordée au titre des mesures d'urgence.

Dès que les normes et les procédures auront été approuvées par le Conseil de Ministres, des formules de demande d'aide seront envoyées aux municipalités concernées où les victimes d'inondations pourront s'adresser.



**COOPÉRATIVE AGRICOLE
RÉGIONALE DE PAPINEAU**

BUREAU CHEF, PLAISANCE 427-5601 / 5690

SUCCURSALES:

THURSO
985-2550/2444

BUCKINGHAM
986-3750

N.-D. DE LA SALETTE
766-2242

ST-ANDRÉ-AVELLIN
983-7371



IL FAUT EN PARLER:

L'ARCHITECTE PEUT VOUS AIDER

par Joanne Danis

Je publie cette semaine le contenu non intégral d'un communiqué des Ordres des architectes du Québec. Certains renseignements peuvent vous être utiles, si ce n'est pas aujourd'hui, ce sera peut-être demain.

J'espère que cette nouvelle chronique vous plaît et si vous aimeriez qu'un sujet précis soit abordé, vous pouvez me contacter au journal Le Bulletin.

Les 1,400 architectes du Québec ont rencontré leur nouveau président, M. Marvin Cohen, lors de leur assemblée annuelle qui fut tenue les 14 et 15 mai dernier dans un hôtel de la métropole.

Le comité administratif pour l'année qui vient sera composé du président, de M. Paul-André Tétreault, associé au bureau Tétreault, Parent, Languedoc et Santiago de Montréal, de M. Stephen Bleyer, associé au bureau Bleyer et Charlap de Montréal, et M. Jean-Luc Poulin, professeur titulaire d'architecture à l'Université de Montréal, ainsi que Mlle Francine Le Marbre qui est un des administrateurs externes, déléguée par l'Office des professions.

A cette assemblée, les architectes réunis en ateliers ont discuté des sujets qui touchent la pratique de l'architecture, l'implication sociale de l'architecte dans le domaine de l'habitation et la responsabilité professionnelle de l'architecte en regard de la protection publique.

Ainsi les participants à l'atelier sur l'habitation ont tenté de cerner les raisons pour lesquelles les architectes ne sont pas ou peu présents dans le domaine de l'habitation.

De plus, ils se sont interrogés sur la situation qui prévaut actuellement au niveau du logement.

Les délibérations des participants aux ateliers auront une influence sur la procédure des mécanismes de contrôle professionnel, l'inspection, la discipline et l'éducation permanente des membres pour finalement assurer une meilleure protection au public.

QUELS SERVICES VOTRE ARCHITECTE PEUT-IL VOUS RENDRE ?

Ayant signé avec son client une entente écrite, l'ar-

chitecte s'informe d'abord des besoins de celui-ci et prépare ensuite une étude préliminaire du projet, sous forme de dessins accompagnés d'un devis sommaire.

Lorsque le travail est suffisamment avancé, il prépare un estimé préliminaire du coût des travaux. Si l'estimé se révèle supérieur au budget, il recherche les possibilités de ramener le coût au niveau désiré.

Une fois les dessins préliminaires approuvés par le client, l'architecte prépare les dessins d'exécution et les devis. Il invite alors des entrepreneurs à présenter des soumissions qui indiqueront le coût exact des travaux. L'architecte aide le client à choisir un entrepreneur et prépare la formule de contrat.

Il fournit à l'entrepreneur tous les documents et les renseignements nécessaires à l'exécution de son contrat. Il surveille les travaux et voit à ce que soient évités tous défauts et manquements dans la réalisation de ceux-ci, de façon que le travail terminé soit en tous points conforme aux termes au contrat.

L'architecte est aussi en mesure de donner des conseils concernant le programme de construction, l'aménagement du terrain, la décoration intérieure et l'ameublement.

LE PROPRIÉTAIRE EST UNE AUTRE EXCEPTION A LA LOI

Il ne peut:

1. Préparer pour lui-même des plans et devis de travaux d'architecture pour la construction, l'agrandissement, la reconstruction, la rénovation ou la modification d'un édifice, à moins que les trois conditions suivantes ne soient remplies:
 - a) Le propriétaire doit être une personne physique; ceci exclut donc toute corporation;
 - b) Le coût total des travaux d'architecture ne doit pas excéder \$100,000.00;
 - c) Il ne doit pas s'agir d'un édifice public au sens de la Loi de la sécurité dans les édifices publics.
2. Utiliser pour des fins de construction, d'agrandissement, de reconstruction, de rénovation ou de modification d'un édifice lorsque le coût total des travaux excède \$100,000.00 ou lorsqu'il s'agit d'un édifice public, des plans et devis qui ne portent pas la signature d'un architecte.

Un petit mot pour finir: Lorsque vous croyez qu'un professionnel auquel vous avez fait appel, a fait preuve d'incompétence ou d'inconduite, vous pouvez demander qu'il fasse l'objet d'une enquête, en vous adressant à l'Ordre des architectes du Québec à Montréal.

**Communauté Régionale de l'Outaouais
Session d'information**

La Commission consultative du schéma d'aménagement de la CRO tiendra une soirée d'information le 15 juin 1976 à 20 heures à l'hôtel de Ville de Buckingham, 515 rue Charles, pour renseigner le public au sujet du schéma d'aménagement proposé pour le territoire de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO).

Une journée d'information aura lieu le mercredi 16 juin 1976 au même endroit de 14 heures à 21 heures.

Pour plus d'informations, prière de téléphoner au Service de Planification de la CRO.

770-1380

Paul Isabelle - Monique Prieur,
Co-Secrétaires.



Enfin les buckinghamois peuvent utiliser la rue Principale sans peur de devoir y laisser l'auto ou eux-mêmes. Après avoir été négligé pendant plus de 12 ans, la rue principale, un artère controversé lorsque tortueux, s'est vu doter d'une lère surface d'asphalte au cours de la semaine. Une 2e suivra au début de la semaine. Les gars de la Compagnie Deschênes Construction s'occupent d'étendre sur une distance d'un mille la substance tant attendue. Une fois tous les 12 ans pas pire.

Les gens du secteur de Masson seront heureux d'apprendre que leur maîtresse de poste Mlle Camille Pagé entreprend sa 48e année au service du Ministère des Postes à Masson. Elle a appris son métier par l'entremise de ses parents. C'est ainsi que la pluie, la neige, l'orage, ne peuvent l'arrêter à poursuivre son travail vis-à-vis les massonnais.

A nouveau cette année, la Corporation des Loisirs de Masson aura la responsabilité de la piscine semi-olympique du secteur du même nom. Au cours des dernières années, les membres de la Corporation ont accompli un travail formidable dans le but d'inculquer à nos jeunes les notions de la natation.

Avez-vous entendu parler de la dernière excursion de pêche de Gilles Binette? Les résultats, 12 magnifiques truites attribuées au garde chasse et pêche du Club Obesi. Après avoir recueilli les fruits de son excursion à la rivière du Sourd, lui et son bras droit ont décidé de franchir les limites d'un club privé. C'est par la suite que le garde chasse et pêche a averti qu'il était sur un terrain privé. Donc, avant de partir, malgré les identifications judiciaires, nos amateurs ont fait dons de leur prise à ce monsieur. Demandez à son ami Jacques ce que disait Gilles. Nous regrettons, non publiable.

Les responsables du comité pour le déregroupement à Masson formé il y a quelques jours a dû faire vite pour obtenir les noms des personnes. Les gens sont dégoûtés de l'extravagance de l'équipe Scullion. Ce dernier est revenu bredouille d'une demande de subvention auprès de M. Bourassa. Résultat, certains propriétaires seront bientôt obligés de vendre leur propriété.

Lors de la session de repêchage par les équipes de la L. Majeure du Québec, seul André Lafleur de l'équipe midget de Buckingham a été repêché par les Ducs de Trois-Rivières. Dans les milieux on s'attendait à ce qu'au moins 2 joueurs de l'équipe des Castors soient repêchés. Peut-être seront-ils invités à un camp d'entraînement?

Dernièrement un camionneur dans une pose des plus rafraichissante s'est fait interpellé par un membre de la sûreté du Québec. La raison son état d'ébriété ne lui permettait pas de poursuivre son chemin. Le conducteur n'étant pas dans le camion, mais dans une pose pour satisfaire ses besoins naturels. Transporté à Papineauville, la qualité alcoolique le fit gratifié d'une contravention.

En terminant, disons que les édiles municipaux travaillent beaucoup grâce à des assemblées spéciales, mais ils omettent d'en informer les médias d'information comme Le Bulletin. Avis - Notre numéro 986-5082. On attend votre appel



C.P. 30
J8L 2X1

(819) 986-5082
(819) 663-0131



le bulletin

585 James - Buckingham, Qué.

J8L 2R7

MARCEL QUEVILLON : DIRECTEUR

Joanne Danis Journaliste

CHRONIQUEUR SPORTIF: YVAN PATRY

CORRESPONDANTS:

MASSON: YVAN PATRY

N.D. DE LA SALETTE: MME HELENE JOBIN

VAL-DES-BOIS: MME LUCETTE BLANCHARD

N.D. DU LAUS: MME REMI LAJEUNESSE

BUCKINGHAM: WILLIAM L. MC MILLAN

JOURNALISTE-PHOTOGRAPHE

Publiciste: Guy Carrière

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO. 0795

IMPRIME PAR:

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

Un abonnement au

bulletin

TAUX 1 an : \$5.00

2 ans : \$9.00

3 ans : \$12.00

vous assurera une livraison

hebdomadaire

et vous permettra

d'épargner de l'argent.

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT.

nom: _____

adresse: _____

code: _____

envoyez à

ABONNEMENT

Le Bulletin

C.P. 30, Buckingham, Qué. J8L 2X1

DEREGROUPEMENT.... (suite de page 1)

le rapport de la Commission consultative suite aux représentations faites à Masson?

Pour terminer le document affirme que si les objectifs du regroupement ont été fixés à ce qui suit, les gens de Masson n'en font plus partie.

1. Favoriser une planification harmonieuse
2. Permettre la consolidation du pouvoir fiscal des municipalités et une meilleure utilisation des investissements.
3. Eliminer la discrimination au niveau de taxation municipale et uniformiser les méthodes de taxation et les méthodes comptables.
4. Améliorer les services
5. Alléger l'administration de la CRO

Ces objectifs pour le secteur de Masson se traduisent comme suit:

- Considérant que nous n'avons reçu aucune amélioration dans les services municipaux;
- Considérant une augmentation exagérée du taux de taxation générale;
- Considérant les dépenses fabuleuses occasionnées par la fusion des municipalités.
- Considérant la perte de privilèges et de consultation face au regroupement;
- Considérant l'augmentation exagérée des dépenses de fonctionnement;
- Considérant l'augmentation ascendante du déficit municipal depuis 1974;
- Considérant les montants phénoménaux d'intérêt que nous devons payer pour l'administration municipale;
- Considérant que dans l'ensemble aucun des objectifs prévus avant le regroupement n'a été atteint et ne montrent aucun signe de progrès après 17 mois;
- Considérant notre perte d'identité face à un regroupement que nous n'avons pas souhaité et qui nous a enlevé même notre nom;
- Considérant que la CRO peut très bien s'occuper des projets qui demandent une participation régionale;
- Pour faire suite à cela, les gens de Masson ont demandé de présenter la motion ci-haut mentionnée.

De plus, une pétition de 925 noms a accompagné ledit document.

Lorsque la lecture a été terminée, le maire Scullion a pris la parole. Il a admis qu'il ne blâme pas les gens de Masson de faire une telle demande et il a tenu à féliciter ceux qui ont préparé ce document. "Nous sommes allés à Québec et nous avons expliqué plusieurs choses au ministre Parent et je suis presque certain que nous recevrons plus de \$128,000", a déclaré le maire. "Si on reste fusionné dans deux ans il y aura des changements, rien ne sera gaspillé et nous irons chercher au gouvernement ce que nous devons avoir", a-t-il ajouté.

Finalement le conseiller Gilles Bastien a proposé d'accepter la motion, secondé par le conseiller Raynald Bertrand. Et le vote du conseil s'est montré unanime sauf pour ce qui est de la démission du maire.

AU CONSEIL MUNICIPAL

La séance régulière du conseil de Buckingham s'est déroulée dans une atmosphère réchauffée, autant de la part des conseillers qui doivent régler les problèmes en pensant à l'augmentation des taxes, que du côté de la population, qui s'est rendue, lundi à l'hôtel de ville.

Le conseiller, Roger St-Onge a proposé d'abolir la résolution, acceptée à la séance précédente, où il est dit que le chef des pompiers doit se rendre à un congrès prochainement.

Cette résolution a déjà suscité, lors de sa présentation, des questions de la part de certains conseillers et chacun avait émis son opinion.

Les conseillers qui ont voté contre à la réunion antérieure se sont dit d'accord avec celle-ci.

"Nous nous demandons où couper, ici ce serait une place où nous pourrions le faire", d'avancer le conseiller Bastien.

Vu l'opposition de plusieurs conseillers

le vote a été pris quatre conseillers ont voté pour, la résolution demandant de n'envoyer personne, et sept ont voté contre. Donc, il a été décidé que le chef des pompiers ira au Congrès de la Corporation des officiers municipaux.

La demande concernant l'achat de terrain dans le parc industriel par MM. Tremblay et Langlois a été marquée de différences d'opinions parmi les membres du conseil.

Le Conseiller Chesley Ladouceur a deman-

dé que cette résolution soit remise au comité de planification pour étude tandis que le conseiller Bastien croit qu'une rencontre devrait être faite avec ces deux personnes. De plus, il estime qu'une réponse pour la prochaine assemblée est nécessaire vu la longue période de temps qui s'est écoulée depuis leurs demandes.

Toutefois, malgré l'opposition des conseillers Desjardins, Bastien, Laframboise et Hamelin, le conseil a adopté la résolution du conseiller Ladouceur.

Par ailleurs, il a été décidé que les deux commerçants seront avisés que leur cas est mis à l'étude.

Un nouveau comité a été formé, soit celui de gestion, le président est M. Lucien Bouchard, le vice-président, M. Viateur Landry, membre du comité, Joseph McGurn, également membre Chesley Ladouceur.

La cueillette des vidanges se fera à partir du 14 juin les lundis et jeudis dans les secteurs de Buckingham et Angers et ce jusqu'au 15 septembre 1976. Un circulaire sera distribué à cet effet.

La construction de l'égout collecteur à Angers sera faite au montant de \$42,584 par la firme Papineau Limitée et le coût sera inscrit dans le domaine des améliorations locales.

Le conseil a approuvé, lundi soir dernier, que le maire Scullion signe les papiers nécessaires pour autoriser la saisie des biens.

Ces saisies concernent ceux qui n'auront pas payé leurs taxes pour 1975 ou pour les années antérieures. Toutefois, le maire a précisé que les gens seront avisés avant qu'il y ait saisie.



Pour
vos besoins,
surveillez
notre page
commerciale



Ouvert pour tous
**Coopérative Agricole Régionale
Papineau**

135 JEAN XXIII, BUCKINGHAM, P.Q.

986-3750

Le samedi fermé à midi.

COLECO

Piscines "Carlisle" avec protection "Copper-quartz" unique de Coleco. Cette protection est réalisée grâce à un alliage d'acier spécial et de cuivre pour un maximum de résistance à la corrosion. Bordure de 4-1/2" et supports verticaux 3" x 3". Paroi réversible de fini tiled ou vert.

1 Crup-2448 24' x 48" 617.19
777 00 015

2 Crup-1848 18' x 48" 461.05
777 00 014

Coleco offre une garantie de 10 ans pour la toile de vinyle et de 5 ans pour la structure d'acier.

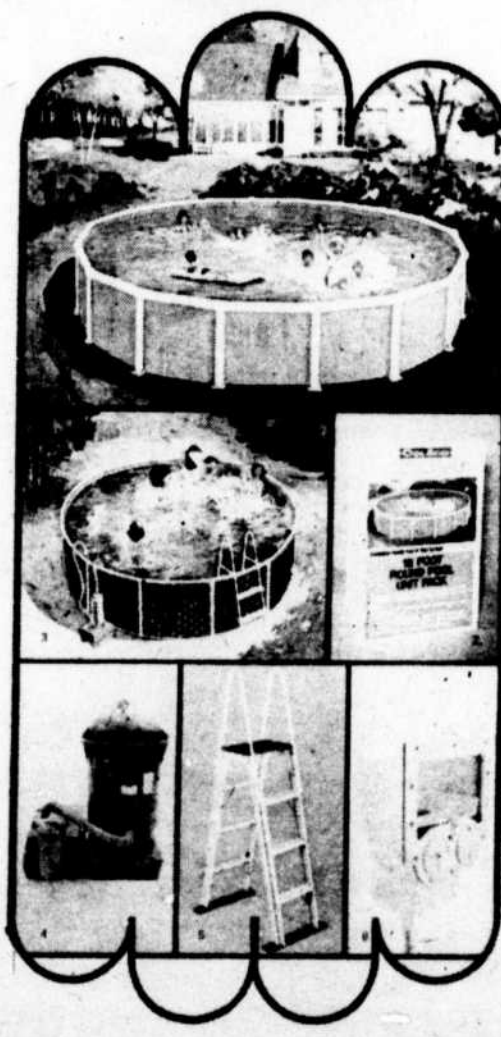
3 JM 12 RP - Piscine "Jamaica"
Complète avec échelle no. AL 3 et filtre à cartouche no. CF 112. Bordure 1 3/4" et supports verticaux 2" en acier galvanisé. Dimensions: 12' x 36"
777 00 009 209.69

Coleco offre une garantie de 10 ans pour la toile de vinyle.

4 CF 950 Filtre à sable
en fibre de verre renforcée, approuvée par U.L., C.S.A. et N.S.F. Moteur 1/2 H.P. d'une capacité de 1,600 gals/heure, avec fil extension de 25'. Ce filtre est recommandé pour piscine allant jusqu'à 14,000 gals.
777 00 023 178.49

5 AL 7 - Echelle de sécurité
En aluminium pour piscine de 48" de haut. Section relevable pour empêcher tout accès non autorisé.
777 00 025 76.30

6 HS 10 - Ecumoir mural pour piscine
Fabrique d'une seule pièce moulée en ABS incassable. Recueille automatiquement de la surface de l'eau, débris et insectes.
777 00 031 37.50



SESSION SPÉCIALE SUR L'ENSEIGNEMENT

L'Université du Québec, campus de Hull, vient de conclure une entente avec l'Association internationale pour la recherche et l'animation pédagogique, dont le siège social est à Paris, afin d'offrir, en juillet une session spéciale sur l'enseignement personnalisé et communautaire.

Le communiqué indique que cette session s'adressera particulièrement aux enseignants des classes maternelles, élémentaires et spéciales, se tiendra à l'école Le Progrès de Pointe-Gatineau (Commission Scolaire Champlain), du 5 au 23 juillet 1976 et vise à faire redécouvrir le rôle du maître dans une expérience pédagogique en milieu scolaire.

Les deux activités de la session, totalisent six crédits universitaires, introduiront les participants à cette nouvelle pédagogie, et consolideront leurs connaissances de ses principes, de ses objectifs et de ses méthodes, de continuer la direction de l'Université.

L'enseignement personnalisé et communautaire se fonde sur un travail adapté à l'élève, préparé pour lui et avec lui, en fonction de son âge, de ses possibilités physiques, de son potentiel intellectuel, de sa capacité d'attention, de son rythme personnel, de ses intérêts et besoins, de son milieu familial et social.

Par ailleurs le but premier de cette pédagogie, comme nous l'a expliqué, le directeur du département des sciences de l'éducation, M. Roger Claux, est de faire participer l'enfant à son apprentissage et de l'aider à se connaître à travers ses richesses, ses lacunes. Il s'agit également de lui permettre de choisir l'activité qui lui convient et de lui donner l'occasion d'organiser son temps, son travail scolaire en fonction de ses propres besoins.

Gonnot Auto Body

ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUÉ

Débosselage, peinture, fibre de verre, chassis, estimation gratuite.

TEL.: 663-2012

C. Connot, Assistant

R. Gemme, Prés. et Gérant
Tél.: 663-7661THERMOSTATS
DE FOUR DE RECHANGE
'UNIVERSELS'

AUSSI "PETITS APPAREILS MENAGERS"



CENTRE BERNINA-OMEGA

396 MAIN GAT. 663-6074

J. P. LAURIN, L^{TE}

MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900



TOUS LES MONUMENTS SONT GARANTIS PAR CERTIFICAT

ANT. CHARETTE

140 J.F. KENNEDY - Buckingham, P.Q.
Bur.: 234-0417 - Rés.: 986-2555

213 rue YORK Street

Ottawa 2, Ont.

Pendant les trois semaines que durera la session, les enseignants qui ont déjà vécu une ou deux sessions avec l'AITRAP, pourront approfondir davantage l'enseignement personnalisé. Ceux-ci pourront réduire leur période d'observation pour prendre une part active à des ateliers spécialisés ou à l'animation d'une classe laboratoire. Un groupe d'enfants prendra part, durant une semaine, à certaines activités de la session.

La date limite pour les inscriptions est fixée au 30 juin prochain. Pour les participants qui ne sont pas déjà admis à l'Université du Québec, ils doivent d'abord demander leur admission en remplissant le formulaire approprié.

Cette session s'inscrit à l'intérieur des objectifs du programme de Baccalauréat spécialisé en enseignement (enfance inadaptée).

Deux de plus à la liste des retraités

par Joanne Danis



Un gâteau a été présenté à M. Laurin et M. Payette, ici on voit M. Laurin, au centre lorsqu'il a coupé le premier morceau de gâteau. A gauche, on distingue M. Andy William.

Les dirigeants de l'usine Erco ainsi que certains employés ont fêté deux retraités, M. Rolland Payette et M. René Laurin.

Comme à l'habitude, ces deux anciens employés ont reçu une horloge en souvenir pour les nombreuses années qu'ils ont travaillé au sein de la compagnie.

De plus, un don en argent leur a été remis par leur union.

Ces cadeaux ont fait la joie de MM. Payette et Laurin, toutefois, le sourire a éclairé leur visage lorsque le temps est venu où tous les hommes qui ont travaillé avec eux les ont félicité et remercié.



On voit, debout, M. Rolland Payette alors qu'il faisait son petit discours d'adieu. M. Payette s'est dit très heureux d'avoir travaillé 42 ans au sein de la compagnie.



On aperçoit M. René Laurin à droite, qui reçoit une horloge de l'ingénieur de l'usine, M. Andy William, au nom de la compagnie. Par la suite, M. Laurin a remercié tous ceux qui ont travaillé avec lui et également la compagnie Erco.

M. Rolland Payette, résident à Buckingham a 42 ans au service de Erco comme électricien. A l'âge de 63 ans, il a décidé de prendre sa retraite et jouir de la vie. Alors qu'il faisait son allocution, il a révélé "Je ne regretterai pas le travail mais les hommes me manqueront beaucoup."

Pour ce qui est de M.

Laurin, également résident à Buckingham, il a travaillé 31 ans à l'usine de phosphore amorphe et un an dans le département de chlorate de sodium. Lors d'une entrevue avec le Bulletin, M. Laurin a mentionné que "s'en aller quand ça fait 32 ans qu'on travaille à la même place ça nous fait quelque chose au cœur."



A tour de rôle, les employés de la compagnie qui ont travaillé avec M. Payette, à droite, sont venus le féliciter.

Val-des-Bois

LE COMITE SOCIO-CULTUREL

Bowman remercie sincèrement tous ceux et celles qui ont assisté en très grand nombre au spectacle du 22 mai dernier; merci également aux parents des enfants pour leur collaboration, à Brian Mahar, jeune organiste de la région et aussi à l'école de karaté Villeneuve

pour leur magnifique démonstration.

Le 12 juin 1976, aura lieu à 20 heures à la salle de l'école de Val-des-Bois (8 heures p.m.), un défilé de mode suivi de chants interprétés par Colombe Portelance, Hélène Renaud, Normand D'Aoust, organiste du groupe Argile et plusieurs autres... Ceci est une invitation du Comité Socio-

Culturel Val-des-Bois - Bowman. Il y aura des frais d'admission.

Entrée: \$1.50.

Le C.S.C.V. Bowman présentera une démonstration et compétition

de Karaté des finalistes des Ecoles Villeneuve de Gatineau, Hull et Ottawa, le samedi 10 juillet à 19h30 à la salle de l'école de Val-des-Bois.

Canal 5

Votre télévision communautaire
à Buckingham

150 Maclaren est - sous-sol presbytère St-Grégoire

MERCREDI 9 JUIN

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Événement spécial fin de semaine.
6.30 p.m. Let's talk about - guest: M. Jean-Louis Mathieu - Sujet: Town Fiances (Budget 1976)
FETES DE LA ST-JEAN (CCL)

JEUDI 10 JUIN

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Réunion Com. Scol. Vallée de la Lièvre.
7.15 p.m. 2e partie: Film Gala GIL-O-JULIEN et Jean-Charles D'Aoust - Remise des trophées et allocutions.

VENDREDI 11 JUIN

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Reprise Let's Talk About.
6.45 p.m. Reprise: Age d'Or - Invitée Mme Boucher.
7.15 p.m. Reprise Conseil de Ville - résumé

SAMEDI 12 JUIN

7.30 p.m. Télé-Canal 5

DIMANCHE 13 JUIN

9.30 a.m. Musique FM
10.15 a.m. Place aux Pyjamas - Marché aux Pucés - Dernière émission.

LUNDI 14 JUIN

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Sports: La crosse
6.30 p.m. Club Golf Buckingham
6.50 p.m. Chansonnier du Québec

MARDI 15 JUIN

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Pastorale Scolaire
7.00 p.m. Les Associations chez nous - Gala Sportif C. de C. '76.

Bill Cameron, animateur de l'émission Let's Talk About du mercredi soir, invite la population à son émission de mercredi alors que l'on discutera du Budget 1976 de la ville de Buckingham.

Merci à tous les jeunes qui ont participé à la danse du vendredi dernier. Plus de 475 jeunes y étaient présents. Un montant de \$300 environ a été amassé pour venir en aide à TVC. Chapeau à tous les bénévoles organisateurs.

Dernière émission de Place aux Pyjamas dimanche prochain. A noter que les jeunes pourront regarder s'ils ont été choisis au hasard pour participer au voyage organisé du club des Petits Soleils. Dernière chance de mettre votre concours dans les boîtes spéciales ou de les envoyer au Canal 5, 150 Maclaren est.

La programmation d'été du Canal 5 comprendra 4 jours d'émissions régulières d'informations locales en plus de la soirée musicale du samedi. Plus de détails la semaine prochaine.

La délégation de la T.V.C. à Québec le 23 juin prochain pour y obtenir des octrois de 1976.

Tous vos messages et demandes sont reçues ouvertement tous les jours de votre TVC le Canal 5, 150 Maclaren est. ou tél. 986-8250/6524.

Bonne chance à la Kermesse et au Gala Sportif des C. de C.

A. Soucy, coord.



**LA COMMISSION
SCOLAIRE REGIONALE
PAPINEAU**
PROVINCE DE QUEBEC
COMTE PAPINEAU

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné qu'à sa session régulière du 1er juin 1976, le Conseil des Commissaires pour la Commission Scolaire Régionale Papineau a adopté une résolution décrétant un emprunt par obligations pour assurer le financement du budget d'immobilisations 1976-77 au montant de \$997,300.

Toutes personnes intéressées pourront prendre connaissance du texte de ladite résolution en se présentant au Centre Administratif de la Commission, Boul. des Jeunes à Buckingham, les jours ouvrables entre 8h30 et 16h30.

Donné à Buckingham ce 2e jour de juin de l'an 1976.

Rémi Lavergne,
Adjoint au Directeur Général.

Cours de formation en natation pour handicapés

BUCKINGHAM

L'Association Régionale de Loisirs pour Handicapés de l'Outaouais (ARLHO) en collaboration avec la Société Canadienne de la Croix-Rouge offre un cours de formation en natation pour les handicapés à l'intention des responsables de natation, des responsables de loisirs municipaux, des comités de loisirs bénévoles et toute personne intéressée.

Le cours sera présenté le vendredi 16 juillet à 18.00 h. à la piscine Desjardins de la Cité de Hull. Le coût de \$2.00 de l'inscription permet de participer à la partie théorique et à la partie pratique, en plus de recevoir des conseils pratiques et des documents audio-visuels. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au jeudi 24 juin à l'édifice du Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais Inc. au 111 de la rue Carillon à Hull.

Faites parvenir votre nom, adresse, et numéro de téléphone à l'Association Régionale de Loisirs pour Handicapés de l'Outaouais au soin de Jocelyne Michaud, 111 rue Carillon, Hull, Québec, Boite Postale 1723, Station B.

FORÊT... Y PENSER



L'homme est responsable de la majeure partie des incendies de forêt...

Prenez garde, protégez vos arbres!

**Les Compagnies
MACLAREN**

Disco 986-6622 Maniak

114 JOSEPH, BUCKINGHAM

Musique pour tous les goûts

Populaire, Québécoise,
Rock, Western,
Instrumental
Prog Rock,

P.S.—

Nous commandons sur demande

Choix :

Longs Jeux



Cassettes huit pistes

et 45 tours



Plus besoin de courir,
Disco-Maniak est en ville !

DISCO MANIAK

Découpez cette annonce
pour obtenir une
réduction de 10%

Nous vous "enchanterons" les oreilles



REGISTRE DU REGLEMENT NO. 150

Aux propriétaires inscrits le 17 mai 1976 au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville, à l'égard d'un immeuble situé dans la zone RC-16 telle que ci-dessous décrite.

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Buckingham, que lors d'une séance ordinaire tenue le 17 mai 1976, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement No. 150 intitulé "Règlement pour amender le règlement No. 301 N.S. de l'ex-Ville de Buckingham, concernant le zonage, de manière à retirer de la zone RC-16, le lot 158 (164 MacLaren Est), de manière à y permettre la construction d'immeubles commerciaux; ladite zone RC-16 étant bornée comme suit: au nord, par la rue MacLaren Est; au sud, par la ligne arrière des lots sis au sud de la rue MacLaren Est, entre les rues Bélanger et James; à l'est, par la rue James et à l'ouest, par la rue Bélanger. Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 17 mai 1976 s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe (3) de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement No. 150 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention, de neuf (9.00) heures à dix-neuf (19.00) heures, les 16 et 17 juin 1976, au bureau de la Ville, situé au 515 de la rue Charles, à Buckingham.

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement No. 150 fasse l'objet d'un scrutin secret est de sept (7) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau, et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 juin 1976, dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette Ville, située au 515 de la rue Charles, à Buckingham, à 19 heures 15 minutes.

Donné à Buckingham, ce 11e jour de juin 1976.

PIERRE HAYES, Greffier.



REGISTRE DU REGLEMENT NO. 151

Aux propriétaires inscrits le 17 mai 1976 au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette Ville, à l'égard d'un immeuble situé dans la zone RBX-76 telle que ci-dessous décrite (ou situé dans les zones contigües).

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Buckingham, que lors d'une séance ordinaire tenue le 17 mai 1976, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement No. 151 intitulé "Règlement pour amender le règlement No. 301 N.S. de l'ex-Ville de Buckingham, concernant le zonage, de manière à retirer de la zone RBX-76, une partie du lot 12A-33, afin qu'elle devienne partie intégrante de la zone MB-1, ladite zone RBX-76 étant bornée comme suit: au nord, par la zone RA-72; au sud, par la zone A; à l'est, par les zones CA-2, RB-71 et V; et à l'ouest, par les limites Ouest de la Ville et par les zones RBX-75, CVX-7 et RBX-74.

Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 17 mai 1976 s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe (3) de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement No. 151 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention, de neuf (9.00) heures à dix-neuf (19.00) heures, les 16 et 17 juin 1976, au bureau de la Ville, situé au 515 de la rue Charles, à Buckingham.

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement No. 151 fasse l'objet d'un scrutin secret est de vingt-et-un (21) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la ville, aux heures ordinaires de bureau, et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 juin 1976, dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette Ville, située au 515 de la rue Charles, à Buckingham, à 19 heures et 15 minutes.

Donné à Buckingham, ce 11e jour de juin 1976.

PIERRE HAYES, Greffier.



REGISTRE DU REGLEMENT NO. 149

Aux propriétaires inscrits le 17 mai 1976 au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans la zone RA-72 telle que ci-dessous décrite.

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Buckingham, que lors d'une séance ordinaire tenue le 17 mai 1976, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement No. 149 intitulé "Règlement pour amender le règlement No. 301 N.S. de l'ex-Ville de Buckingham, concernant le zonage, de manière à retirer de la zone RA-72, les lots 12B-5, 12B-6 et 12B-58 rang III, canton de Buckingham, situés sur la rue Patenaude, afin qu'ils deviennent partie intégrante de la zone RB-71; ladite zone RA-72 étant bornée comme suit: au nord, par la zone RBX-77 et RAX-67; au sud, par les zones RBX-76 et RCX-74; à l'est, par les zones CV8 et RB-71 et à l'ouest, par les limites Ouest de l'ex-Ville de Buckingham. Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 17 mai 1976 s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe (3) de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement No. 149 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention, de neuf (9.00) heures à dix-neuf (19.00) heures, les 16 et 17 juin 1976, au bureau de la Ville, situé au 515 de la rue Charles, à Buckingham.

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement No. 149 fasse l'objet d'un scrutin secret est de dix-neuf (19) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau, et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 juin 1976 dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette Ville, située au 515 de la rue Charles, à Buckingham, à 19 heures 15 minutes.

Donné à Buckingham, ce 11e jour de juin 1976.

PIERRE HAYES, Greffier.



REGISTRE DU REGLEMENT NO. 152

Aux propriétaires inscrits le 17 mai 1976 au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette Ville, à l'égard d'un immeuble situé dans la zone RB-II telle que ci-dessous décrite (ou situé dans les zones contigües).

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Buckingham, que lors d'une séance ordinaire tenue le 17 mai 1976, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement No. 152 intitulé "Règlement pour amender le règlement No. 301 N.S. de l'ex-Ville de Buckingham, concernant le zonage, de manière à retirer de la zone RB-II, les lots 533-308' 533-318 et 533-328, situés sur la rue Churchill, afin de former avec lesdits lots la zone CV-1; ladite zone RB-II étant bornée comme suit: au nord, par la zone RC-14; au sud, par la zone ILX-2; à l'est par la zone RB-42 et à l'Ouest par les zones CA-1, RB-13 et CQ-1.

Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 17 mai 1976 s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe (3) de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement No. 152 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention, de neuf (9.00) heures à dix-neuf (19.00) heures, les 16 et 17 juin 1976, au bureau de la Ville, situé au 515 de la rue Charles, à Buckingham.

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement No. 152 fasse l'objet d'un scrutin secret est de trente-trois (33) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau, et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 juin 1976, dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette Ville, située au 515 de la rue Charles, à Buckingham, à 19 heures 15 minutes.

Donné à Buckingham, ce 11e jour de juin 1976.

PIERRE HAYES, Greffier.

Recommandations du ministre Parent

par Joanne Danis

Pour essayer d'améliorer l'administration financière de la municipalité de Buckingham, le ministre d'Etat aux Affaires intergouvernementales, M. Oswald Parent a fait parvenir une lettre le 26 mai dernier au conseil de ladite ville.

Je tiens à préciser que les informations proviennent du journal Le Droit, car personne du Bulletin n'a été averti, comme prévu, qu'une réunion spéciale avait lieu le 31 mai.

Premièrement, M. Parent a demandé qu'un

certificat du trésorier attestant que la municipalité possède les fonds nécessaires accompagne toute demande de paiement de comptes.

Deuxièmement, le ministre désire que les autorités municipales fassent en sorte que l'installation des services municipaux ne soit plus réalisée au frais de la ville, mais plutôt à la charge des promoteurs des projets domiciliaires.

Toutefois, à Buckingham un règlement est déjà en vigueur, en ce qui concerne l'installation des services municipaux.

N.-D. du Laus

DNC

Les lecteurs du Club de Motoneige de Notre-Dame du Laus ont réunis les membres de ce club récemment, afin de remplacer ceux qui ont démissionné de leur poste.

Le président, M. Antonio St-Amour a été remplacé par M. Carol Lajeunesse, qui est à ce poste provisoirement.

Le secrétaire, M. Rhéaume McGhlaughlin a également démissionné de son poste et il est toujours ouvert, les membres intéressés n'ont qu'à se présenter. Le poste de vice-président a été comblé par M. Jules Tauvette.

Finalement les directeurs sont: MM. Claude Michaud, Guy Brière, Paul Lauzon, Gaston Thibodeau, Antonio St-Amour, Jacques Lepage, Avila Lemery et Michel Tauvette.

Prompt rétablissement à M^r Henri Cyr, qui a dû être transporté le mardi 1er juin, de Notre-Dame du Laus à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull. Son état s'améliore un peu, il souffre du coeur, d'une pleurésie et il est encore sous les soins intensifs.

On partage nos peines avec les familles Alcide Gagnon, Murielle Trottier et Rolande St-Amour, lors de l'incendie de Pointe-Gatineau, dont Mme Marie-Paule Minner a perdu son époux et sa fille de 13 ans, ainsi que tous ses biens le samedi 29 mai. Aussi ceux qui aimeraient faire des dons pour aider cette malheureuse, qui reste avec une fille de 10 ans et un garçon de trois ans, sont priés de les faire parvenir à M. Alcide Gagnon et Mme Rolande St-Amour. Nos sympathies aux familles éprouvées.

DU NOUVEAU AU Salon Yvon COIFFEUR POUR HOMMES 45 NOTRE-DAME, MASSON, QUE.

Venez vous détendre durant les journées chaudes...

Air climatisé pour votre confort!

Plus de 13 ans à votre service Yvon Pérjard, prop.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par le soussigné, greffier, qu'à la séance spéciale tenue le 31 mai 1976, le Conseil Municipal de la Ville de Buckingham a adopté le règlement No. 153, visant à aider à l'établissement et au maintien d'une bibliothèque publique gratuite dans les limites de cette municipalité.

Donné à Buckingham, ce 2e jour de juin 1976.

PIERRE HAYES, Greffier.

DISQUES

POURQUOI DES DISQUES A VOTRE BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE?

- 1) Tout comme le livre et le film, le disque s'avère un élément, de détente, d'information et de documentation;
- 2) Parce qu'ils sont dispendieux et que la majorité des gens ne peuvent en acheter autant qu'ils en voudraient.

CATEGORIES DE DISQUES DISPONIBLES A VOTRE BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE:

Vous pouvez obtenir le genre de disque que vous désirez: enfants français, chansonniers français, chanteurs populaires français et anglais, classiques, instrumental populaire, jazz, folklore et "underground".

QUI PEUT EMPRUNTER DES DISQUES?

Tous les usagers de la bibliothèque municipale peuvent emprunter des disques pour les adultes ou pour les enfants.

UN SERVICE GRATUIT!

C'est un service gratuit comme les autres services de la bibliothèque municipale: livres, jouets éducatifs, oeuvres d'art.

VOTRE BIBLIOTHEQUE EST SITUEE A: L'Hôtel de ville, Buckingham, 515 rue Charles.

HEURES D'OUVERTURE: Mardi et mercredi de 13 à 15 heures. Lundi, jeudi et vendredi de 18 à 21 heures.

RESPONSABLE: Mme Léonne Chénier.

Nouvelles de la Légion

IVAN SPATE

Cette semaine, j'ai décidé de vous offrir un pot-pourri de nouvelles recueillies ici et là pendant les derniers mois.

Etant le correspondant de la Légion pour la belle province, je reçois assez de courrier parmi lequel l'article suivant de Betty Nash de la Filiale Auclair:

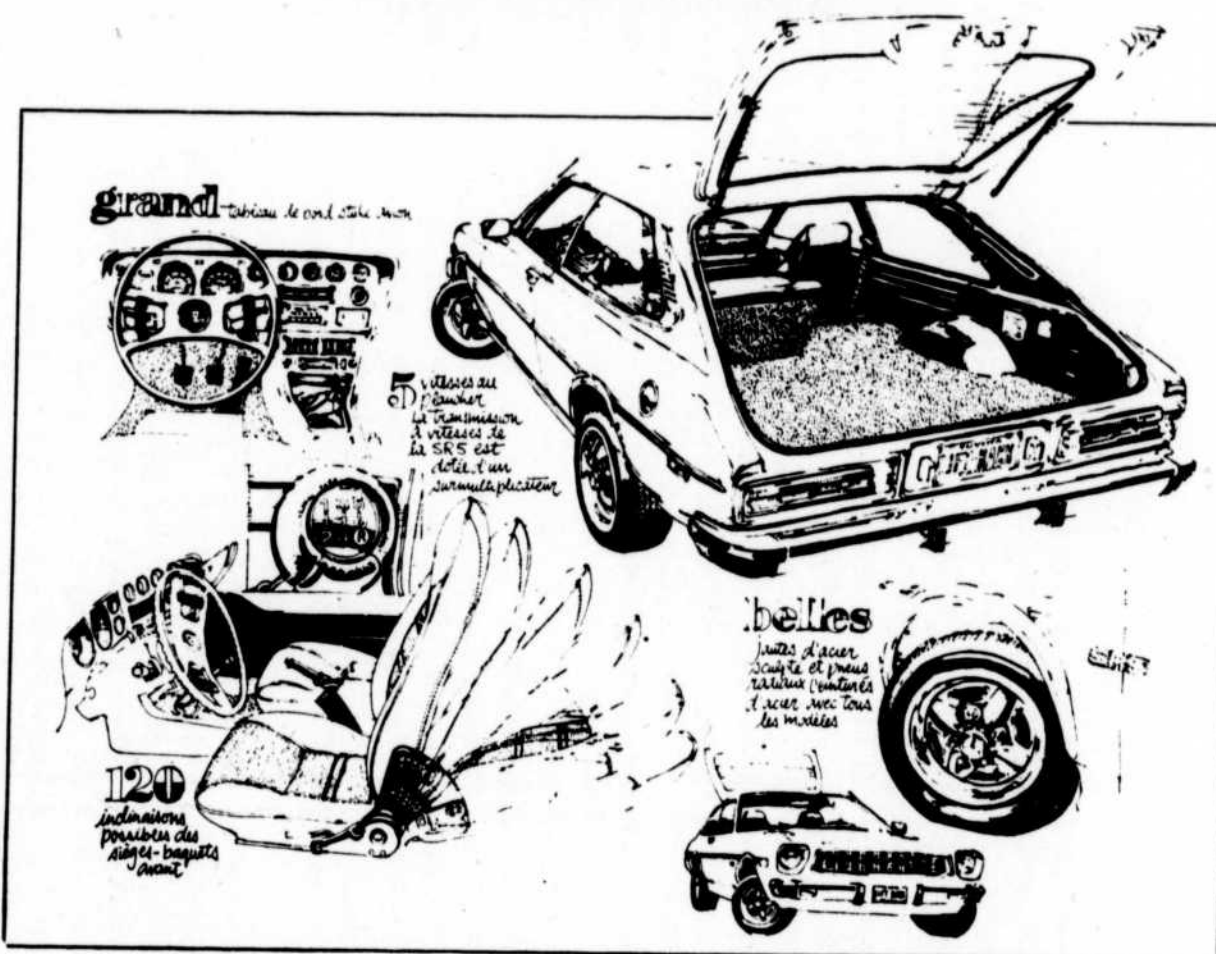
LE CREDO DE LA SAGESSE

1. Apprenez à vouloir être heureux et de trouver du plaisir dans les choses simples;
2. Trouvez le meilleur dans les circonstances. Personne a tout, et tous ont quelque chose: mélange de joie et de peines. Le truc est de faire peser plus le sourire que les larmes;
3. Ne vous prenez pas trop au sérieux. Ne pensez pas que vous devez être protégé contre tout malheur;
4. Vous ne pouvez plaire à tous. Surmontez la critique;
5. Ne singez pas le voisin: soyez "vous".
6. Faites ce que vous aimez faire, mais ayez peur des dettes;
7. N'empruntez pas le trouble. Les choses imaginaires sont plus ardues à supporter que les vraies;
8. La haine empoisonne l'esprit - Eloignez-vous du monde qui vous rend malheureux;
9. Ayez plusieurs intérêts. Si vous ne pouvez voyager, lisez pour étudier de ces endroits que vous rêvez de visiter;
10. Si vous avez des malchances, empressez-vous de les oublier;
11. Essayez d'aider qui aurait besoin d'encouragement;
12. Occupez-vous à quelque-chose. Une personne active ne trouve pas le temps de s'ennuyer.

Voilà des bijoux de conseils. Si on les mettait en pratique, que la vie serait belle!

Avez-vous des commentaires sur ces conseils? Ecrivez-moi et dites-les moi. Je suis vraiment intéressé à recevoir vos remarques.

NOUVELLE VERSION DU MODÈLE DE VOITURE QUI SE VEND LE PLUS AU MONDE.



L'an dernier, il s'est vendu du plus de Toyota Corolla que de toute autre voiture.

La même chose est en passe de se répéter, cette année, car la nouvelle Toyota Corolla Liftback fait déjà sensation partout.

DES SIÈGES ARRIÈRE QUI SE REPLIENT JOLIMENT.

Quand on ouvre le hayon de la Toyota Corolla Liftback, on est surpris d'abord de l'énorme capacité de logement de cette petite voiture (28 pieds cubes!) et de la belle moquette qui en tapisse le fond. Mais il y a plus: les sièges arrière se replient. Vous ne rabattez qu'un dossier, et déjà vous avez

beaucoup plus de place, tout en accommodant une troisième personne. Si vous le préférez, vous pouvez encore rabattre les deux dossiers, et vous avez alors une vraie familiale.

UN ÉQUIPEMENT D'ORIGINE PAS ORDINAIRE.

L'équipement d'origine de la Toyota Corolla Liftback est considérable. Il comprend des freins à disque à l'avant, des pneus à carcasse radiale ceinturés d'acier, des sièges avant entièrement inclinables, des désembueurs aux glaces latérales, des

bouches d'air chaud sous les sièges arrière, un dégivreur électrique à la lunette arrière, etc.

ON EN A POUR TOUS LES GOÛTS.

La nouvelle Liftback n'est qu'un des nombreux modèles de Corolla offerts par Toyota. La "famille" Corolla comprend aussi en effet des 2 portes, des 4 portes et des familiales, sans oublier la toute nouvelle et très extraordinaire Liftback SR5.

TOYOTA



La Corolla Liftback SR5

LA TOYOTA COROLLA LIFTBACK. UNE DURE À BATTRE!



CAHIER NO. 2

le bulletin

Mercredi, 9 juin 1976

Mlle Monique Johanne Potvin fille de Lorenzo Potvin, a reçu son Baccalauréat avec spécialisation en sciences commerciales de l'Université d'Ottawa.



Gilbert Gagné, B.A. M.D. marié à Ginette LeFebvre-Gagné et fils de M. et Mme Rosaire Gagné de Buckingham a obtenu le titre de Docteur en Médecine lors de la collation des grades de l'Université d'Ottawa, le 4 juin dernier. Le Docteur Gagné occupera un poste d'interne à l'Hôpital Général d'Ottawa pour la prochaine année.



Buckingham

JEAN G. D'AOUST
Lors de la collation des grades le vendredi 4 juin dernier à l'Université d'Ottawa, M. Jean G. D'Aoust, fils de M. Georges D'Aoust, dentiste de Buckingham a eu l'honneur de recevoir son baccalauréat avec spécialisation en science commerciale.



mis lors du gala qui aura lieu le samedi 19 juin à la salle des Chevaliers de Colomb. Dépêchez-vous à vous en procurer. En ce qui concerne les invités d'honneur, les organisateurs doivent tenir une conférence de presse le jeudi 10 juin.

'BUCKINGHAM

GALA SPORTIF

280 BILLETS EN VENTE

Les intéressés à assister au 12e gala sportif de Buckingham sont priés

de prendre note qu'un total de 280 billets à \$6.00 l'unité sont présentement en vente. Plus de 58 trophées seront re-

ST-GREGOIRE DE NAZIANZE

VENDREDI, 11 juin

4.00 Mme Lucien Renaud - Son époux
R. M. Louis Pednaud - Quête de funérailles.

SAMEDI, 12 juin

7.00 Hervé et Laurent Boucher (1 ann) - Son épouse
R. M. Ernest Lafleur (24e ann) - Son épouse.

DIMANCHE, 13 juin

8.30 M. Léonidas Desrosiers - Les professeurs de Val-des-Bois -
R. M. Yvain Plouffe - Quête de funérailles.
10.00 M. Josephat Lepage - Son épouse.
R. Mme Ovila Morissette - Quête de funérailles.
11.30 M. Marcel Desjardins - Son épouse et ses enfants
R. M. Mathias Laurin - Quête de funérailles.

LUNDI, 14 juin

4.00 Mme Eglantine Duval - Professeurs St-Michel.
R. M. Roger Bissonnette - Quête de funérailles.

MARDI, 15 juin

4.00 Mme Agnès Lépine - M. Mme Alband Charron.
R. M. Roméo Hayes - Quête de funérailles.

PUBLICATIONS:

Judith Landry - Thomas Glen Ross (3)
Richard Parent - Nicole Lagacé (2)
Pierre Fournier - Carole Raby (1)
Maurice Guindon - Judith Barbary (1)

Notre fête... c'est pour bientôt

Dans un peu moins
d'un mois ce sera la

fête de chacun de nous. Eh oui! Nous aurons bientôt la chance de nous fêter, Canadiens-Français, qui depuis deux ans, grâce au projet "Place du Peuple" on voit renaître dans notre cœur l'esprit chaleureux des fêtes de la St-Jean.

Pour la troisième année consécutive, le Centre Culturel de la Lièvre peut assurer que les 25, 26 et 27 juin 1976 ce sera le temps de se laisser aller sous un même thème, qui est cette année "FETONS-NOUS".

Trois jours de festivités organisées par un comité de quelques 10 bénévoles.

Tout un programme a été pensé pour vous et il va sans dire que sans vous, ces fêtes n'ont pas raison d'être.

Les activités pour cette fin de semaine vous seront communiquées sous

Paroisse St Luc

JEUDI, 10 juin

4.15 p.m. (Couvent): M. et Mme J.-N. Roy - M. et Mme J.-B. Gagné.

7.00 p.m. Parents défunts - Thérèse et Robert Turgeon.

VENDREDI, 11 juin

4.15 p.m. (Couvent): Michel Leblanc - Offrande au service.

7.00 p.m. Intentions de Amanda Lauzon.

SAMEDI, 12 juin

11.15 a.m. (Couvent): Dame Roger Laplante - Offrande au service.

5.15 p.m. Léon Duval - M. et Mme Jacques Horte.
7.00 p.m. Dame Louis Chalifoux - La succession.

DIMANCHE, 13 juin

8.30 a.m. (Couvent): Dame William Middlestead - Offrande au service.

10.00 a.m. M. et Mme Roméo Séguin - La succession

11.30 a.m. Dame Emilienne Rollin - M. et Mme Germain Rollin.

LUNDI 14 juin

4.15 p.m. (Couvent): Dame René Fillion - Offrande au service.

7.00 p.m. Roger et Francine Miner - Mme Roger Miner.

MARDI, 15 juin

4.15 p.m. (Couvent): Arthur Lemieux - Offrande au service.

7.00 p.m. Parents défunts - M. et Mme John Cameron.

MERCREDI, 16 juin

4.15 p.m. (Couvent): Jean-Paul Bélanger - Anne et Jean-Eudes Drouin.

7.00 p.m. Raymond Paquette - M. et Mme Aimé Paquette.

JEUDI, 17 juin

4.15 p.m. (Couvent): Ames du purgatoire - Un particulier.

7.00 p.m. Parents défunts - Thérèse et Robert Turgeon.

peu.

Fait à signaler, cette année les activités se concentreront sous le pont, au Parc Lions et dans le stationnement du Continental qui sera

transformé pour l'occasion, en stationnement Culturel. Alors au plaisir de vous y rencontrer.

Guy Renaud
Animateur Culturel.

AUCTION ENCAN

Farm Machinery & Equipment

Machinerie Agricole & Equipement

Lot 478, on Hwy. 148 (old Highway 8), 3 miles from
Papineauville and 1 mile from Plaisance

Lot 478, sur la route 148 (ancienne route 8), 3 miles du
village de Papineauville et 1 mile de Plaisance

Papineauville, P. Q.

Saturday, June 12

1:00 p.m.

Samedi le 12 juin

1:00 p.m.

David Brown Tractor 550, 1960, with loader; Ford Tractor 50 with loader; Cockshutt Tractor 30; Tractor Blade, 5'; Allis Chalmers Combine, 5'; New Holland Baler, 4-yrs.-old; New Holland Hay Mower, 2-yrs.-old, 7' cut; Morris Rake; Stoker; Hay Fork; Manure Spreader; Norman Hay Wagon with rack, 5-ton; "Giant" Hay Elevator, 44' with motor; Pipe Hay Elevator, 18' with motor; Tooth Harrow, 3 panels; Cockshutt Drag Plow, 2-furrow, 3-pt.-hitch; Set of 36 Discs; David Brown Plow, 3-furrow, 3-pt.-hitch; DeLaval Milking Pump, for 4 cows; Set of Double Harness; Horse; Buggy; 2 Baby Beef, live, ready for the freezer; Wood Stove; 2 Gas Tanks, 200 gal. capacity with pump; Forks; Pails; Shovels; and many other items too numerous to mention.

Tracteur 550 David Brown, 1960 avec chargeur; Tracteur Ford 50 avec chargeur; Tracteur Cockshutt 30; Blade à Tracteur, 5'; Combine Allis Chalmers, 5'; Presse à Foin New Holland, 4 ans; Faucheuse à Foin, coupe de 7', 2 ans; Rateau Morris; Stoker; Fourche à Foin; Epaneur; Wagon Norman avec plateforme cap. 5 tonnes; Elevateur à Foin, 44', avec moteur Giant; Elevateur au Pipe, 18' avec moteur; Herse à Dent, 3 panneaux; 36 Disques, herse à finir; Charrue trainante, 2 sillons Cockshutt, 3-pt.-hitch; Charrue David Brown, 3-sillons, 3-pt.-hitch; Pompe à traqueuse De Laval, pour 4 vaches; 2 Jeunes Boeufs, prêt pour congelateur; Attelage double pour chevaux; Chaval; Buggy; Poêle à Bois; 2 Réservoirs à gas, capacité 200 gallons avec pompe; Fourches; Chaudières; Pelles et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Terms: Cash
Canteen on the grounds

Auctioneer
Regent Menard
Embrun, Ont.
(613) 443-2884

Termes: Comptant
Cantine sur les lieux

Proprietor — Propriétaire
Rene Ouellette
Papineauville, P. Q.
(519) 427-6861

UN SERVICE DE PREMIER ORDRE L'entretien, le nettoyage et la réparation de
votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



ROBERT LAROCHE

SERVICE - INSTALLATION - ASSURANCE
170 JOHN F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE.

Huile à chauffage - Gasoline
986-5536

ARMOIRES

Théo Mineault Mfg. Inc.

ARMOIRES DE CUISINE

ANGERS, QUE.

986-3190 663-1028 663-1029



**Charette
Menuiserie Générale**

Tel.: 986-2411
Res.: 986-3496

Armoires
Portes et chassis

136 RUE CHURCHILL
J8L 1V9 BUCKINGHAM, QUE.

CHIROPATRIQUE

Centre Chiropratique de Buckingham

Dr Alain Ouellette
CHIROPATRICIEN - CHIROPRACTOR

986-8186

123, MACLAREN E.
BUCKINGHAM, QUE.

CONSTRUCTION

CARTIER CONSTRUCTION

Backo Rental - Maçonnerie - charpente de maison -
levage de maison et construction générale.
Estimation gratuite - service courtois.

TOUT TRAVAIL GARANTI

D. CARTIER
986-6294
BUCKINGHAM, QUE.

C. LALONDE
986-8764
MASSON, QUE.

GARAGES

BELISLE
AUTOMOBILES
BUCKINGHAM, QUE.

C.P. 160
986-3311

Ottawa - Gatineau
663-6803

109 LORRAIN BUCKINGHAM P.Q.



J. D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL
PRESIDENT

BUS: 986-3314 RES: 986-2083

IMMEUBLES

**DORVAL CHARTRAND
ALINE BOURBONNAIS FILION**

Service Immobilier

LA COMPAGNIE DU TRUST UNI
84 MacLaren, Masson.

Tél. 986-3187/Rés. 986-6353

INSULATION

Insulation Dubuc Enrg.

Foam soufflé - Urethane

Travail commercial et résidentiel

Val-des-Bois
(819) 454-2312/2266

ESTIMATION GRATUITE
Yvan et Jean Dubuc, Props

MAISONS FUNERAIRES

LORENZO CADIEUX



J.B. VILLENEUVE

AMBULANCE

Honoré Cadieux

MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME

322 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

986-3834

986-3426

VINCENT BRUNET

ENRG.

MAISON FUNÉRAIRE - AMBULANCE

115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

OPTOMETRISTE

Dr Lévis Larocque

OPTOMETRISTE

195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

771-1890

PAVAGE



GRATTON & MALETTE PAVING
PAVAGE

ESTIMATION GRATUITE

Tél. 986-8844

BUCKINGHAM, P.Q.

986-8328

Omer Prévost

Entrepreneur en asphalte

ESTIMATION GRATUITE
Papineauville, P.Q.

Tél.: 427-6204

PLOMBERIE

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme

M. LAVIGNE, PROP.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.



986-3508

Jacques Rochon Plomberie

Estimation gratuite

Buckingham (Masson) - 69 1/2 Notre-Dame

GUY CARRIERE

RES.: 986-5401 - 986-3227

PUBLICISTE

JOURNAUX



le bulletin

POST

585 RUE JAMES, BUCKINGHAM, QUE.

986-5082

986-8557

663-0131



OFF. 663.0832

GÉRALD VIAU
TAPIS - CARPET
VENTE & SERVICE SALE

374 NOTRE-DAME

GATINEAU

Rés.: 986-6761

Paul Deep Steam

NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS
À LA VAPEUR. SÉCHAGE RAPIDE.
EXTRACTION DE TOUTES SALETÉS

SERVICE DE 24 HEURES
Estimation et démonstration gratuites
8 ans d'expérience à votre service

Chronique scolaire

La réunion du mardi 1er juin clôture l'année scolaire 1975-76 et le président, M. Michel Latour a fait l'allocution de son rapport.

Ces quelques points ont été pris dans le rapport du président, qui a été remis aux commissaires et journalistes présents.

Il mentionne que 1975-76 a été avant tout une année de négociations et que le climat habituel a été troublé, mais, la fin de l'année devrait être normale.

La prime d'assurances générales s'élève à \$49,476 pour 1976-77 alors qu'elle a été de \$44,033 en 1975-76.

En second lieu, il a commenté les comités d'études "en général, l'assistance aux comités d'études a été meilleure que l'an passé."

Le directeur général adjoint, M. Rémi Laverne appelé à expliquer d'où venait la hausse, il a déclaré qu'elle provient premièrement d'une protection plus grande que la Commission scolaire obtiendra, et deuxièmement, du taux accru sur tous les genres de risques que la police d'assurance couvre.

Selon M. Latour, seul le comité de liaison a fait exception à la règle. Il déplore "j'en suis résolu à croire que ce comité ne rencontre pas tellement de besoins à combler... Il faudra sans doute redéfinir sa raison d'être."

Le budget d'immobilisation pour 1976-77 sera de \$958,904. Ce montant couvre la finition de la construction à Louis-Joseph Papineau, \$250,255, la Climatisation, \$105,000, le toit de la polyvalente, \$400,000, aménagement de la cour extérieure, \$73,000, le MAO (matériel, appareils et outillage), \$43,649, enseignants professionnels, \$55,000, projet à caractère physique, \$32,000.

De plus, il a expliqué que l'intégration éventuelle des commissions scolaires est un sujet controversé, mais toutefois, il a ajouté "il est de notre devoir de bien analyser les hypothèses et de favoriser celle qui assurera une éducation de plus grande qualité aux enfants qui nous sont confiés."

Nécrologie

MINER - Est décédé à l'âge de 36 ans lors d'un incendie à Pointe-Gatineau, M. Roger Miner du 20 rue St-Jean-Baptiste. Outre ses parents, M. et Mme Moise Miner, il laisse dans le deuil son épouse Marie-Paule Gagnon, un fils, Benoît et une fille, Louise. 2 frères: Gérald et Rénald de Buckingham; 2 soeurs: Mme Raymond Anderson (Denise), Mme Raymond Guindon (Irène) et Mme Roger Demers (Colette).

neau, Mlle Francine Miner du 20 rue St-Jean-Baptiste. Fille de feu Roger Miner et de Marie-Paule Gagnon, elle laisse dans le deuil, un frère, Benoti et une soeur, Louise. Sa grand-mère maternelle, Mme Alcide Gagnon; ses grand-parents paternels, M. et Mme Moise Miner.

Le corps de ces personnes de la famille Miner reposaient au salon Brunet, 115 MacLaren, Buckingham, où le départ se fit le mardi 1er juin pour la cérémonie religieuse en l'église St-Luc à 14h.

MINER - Est décédé à l'âge de 13 ans lors d'un incendie à Pointe-Gati-

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.



L'Ardec

499 RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM
986-2416



Pour un cadeau de distinction, ainsi que la solution à vos problèmes de décoration
- arrangements de fleurs - encadrement - papier peint.

Disco-Maniak est à votre porte

par Joanne Danis-



La population de Buckingham a maintenant à sa disposition un magasin de disques qui porte le nom de Disco-Maniak. Il est situé sur la rue Joseph.

Michèle et Nick, propriétaires du magasin ont fait savoir que "les Bucking-

hamis n'auront plus besoin de se rendre à Ottawa ou ailleurs car ils auront à quelques pas de chez eux ce qu'ils veulent."

Vous pouvez trouver tous les genres de disques et huit pistes, soit pour les enfants, de la musique

québécoise, western et populaire. De plus, dans quelques mois, les propriétaires espèrent pouvoir offrir des instruments acoustiques aux résidents de Buckingham. Si ce que vous désirez n'est pas au magasin, vous pouvez l'avoir sur demande.



Buckingham

ASPHALTE SUR LA RUE PRINCIPALE

Tel qu'annoncé en primeur la semaine dernière, c'est jeudi matin le 3 juin que les employés de la firme Deachene Construction de Hull ont procédé à la pose d'une 1ère couche d'asphalte sur la rue Principale. La 2e couche posée depuis mardi le 8 juin, sera sur une longueur d'un mille. D'après des buckinghamois cette promesse 1975 est un cadeau après plus de 12 années suite à un revêtement posé en 1964. C'est une bonne nouvelle pour les buckinghamois.

"Tous les secteurs débourseront pour l'aréna"

BASTIEN

Buckingham

Dans le but d'apporter

une précision, le conseiller Gilles Bastien nous informe que "Ce sont tous les secteurs de la ville regroupée de Buckingham qui débourseront pour le projet de reconstruction d'un aréna dans le secteur Buckingham."

Le conseiller du quartier ouest du secteur Buckingham voulait corriger une erreur dans un article de l'édition du mercredi 2 juin à l'effet que seuls,

les contribuables du secteur de Buckingham auront à déboursier pour le projet de reconstruction d'un nouvel aréna dans ce secteur.

De plus, le conseiller Bastien a révélé que l'évaluation actuelle de la ville de Buckingham qui est actuellement de \$51 millions passera certainement à plus de \$60 million pour l'année 1977, avec les nouveaux projets de construction.

Ce qui veut dire qu'un contribuable pourrait déboursier entre \$1.57 et \$2.95 du mille dollars d'évaluation selon l'emprunt projeté pour une période de 20 ans à un taux de 10,5 pour cent. L'aréna servira à tous les secteurs.

Maintenant, il reste à savoir quel sera le montant de l'emprunt et si les contribuables de tous les secteurs seront en faveur.

ASSOCIATION DES PROPRIETAIRES
DE LA RIVIERE LA BLANCHE
Buckingham, Qué.

Election Bureau de direction

POUR L'ANNEE 1976

**Dimanche, 13 juin 76
à 1.30 heures p.m.**

A LA CHAPELLE

LA COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

NOUVEAUX REGLEMENTS

Jeudi le 20 mai 1976, le Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais a adopté les règlements II2 et II3 régissant le lotissement, la construction et l'installation des fosses septiques.

Le règlement II2 "lotissement et construction" stipule qu'en milieu urbain, toute subdivision, pour être approuvée devra pourvoir se raccorder aux services d'égout et d'aqueduc.

Dans la partie rurale les développements autorisés devront être conformes aux normes de superficie, frontage et profondeur de lot prévus pour chacun des 9 zones d'utilisation du sol. De plus toute demande de permis de lotissement et de construction devra déronavant être accompagnée d'un document signé par un ingénieur démontrant que chaque lot est apte à recevoir un puits d'alimentation en eau potable et une installation septique. Cette condition s'applique à tout développement y compris la résidence de villégiature.

Le règlement II2 prévoit cependant le maintien des droits acquis.

En milieu urbain, "toute subdivision approuvée par la Communauté antérieurement au dépôt du schéma demeure toujours conforme, même si elle ne répond plus aux nouvelles normes régionales, à condition qu'elle soit adjacente aux réseaux municipaux d'égout et d'aqueduc existants. Un ou plusieurs lots cadastrés conformément à l'article 2175 du Code Civil avant le 31 juillet 1974, ou ayant été acquis en vertu d'un titre enregistré avant cette date seront jugés conformes s'ils rencontrent les conditions mentionnées précédemment." (Art. 4. 1. la).

En milieu rural, "toute subdivision approuvée par la Communauté antérieurement au dépôt du schéma et dont les rues sont existantes demeure toujours conforme, même si elle ne répond plus aux nouvelles normes régionales concernant la superficie, le frontage et/ou la profondeur des lots, à condition que son développement puisse répondre aux exigences minimales de la Communauté concernant les installations septiques, aux dispositions des règlements locaux et à toutes les dispositions de ce règlement autres que celles concernant la superficie, le frontage et/ou la profondeur des lots. Un ou plusieurs lots cadastrés conformément à l'article 2175 du Code Civil avant le 31 juillet 1974, ou ayant été acquis en vertu d'un titre enregistré avant cette date, seront jugés conformes s'ils rencontrent les conditions mentionnées précédemment." (Art. 5. 1. la).

Tous les cas qui ne se conformeraient pas à ces conditions devront être soumis à la municipalité concernée et référés à la Commission de planification créée pour étudier ces cas. Les personnes intéressées à obtenir plus de renseignements peuvent se procurer une copie de la réglementation au bureau de la CRO, 490 Boul. St-Joseph, Hull, 770-1380.

Fête des Jubilaires

C'est dans une église resplendissante de lumière et remplie à capacité que les paroissiens de l'église Notre-Dame des Neiges de Masson honoraient un groupe de jubilaire lors d'une cérémonie présidée par Mgr. Adolphe Proulx, Evêque du diocèse de Hull. C'est ainsi que l'on a rendu hommage à une femme qui célébrait son 94ième anniversaire de naissance Mme Régina D'Aoust; à M. l'Abbé Felecien Bricault, le 1er vicaire de la paroisse dans les années 1930 et qui célébrait son 45e anniversaire de prêtrise, et de 55 années de vie religieuse à deux religieuses de la Congrégation des Soeurs Ste-Marie de Namur, anciennes directrices au couvent. Pour les heureux couples, on remarquait des anniversaires de 25 années, de 30 années, 35 années et 40 années. Aussi on a souligné le 15e anniversaire de prêtrise de M. l'abbé Jean-Louis Gosselin. Un goûter a clôturé la soirée. Mgr. Joseph Alphonse Lambard, curé de Masson pendant 40 ans et âgé de 93 ans, doyen des prêtres du diocèse était présent.

Voici les récipiendaires:



40 ANS DE MARIAGE

M. Ovila et Mme Simone Chartrand photographiés après avoir reçu une plaque pour leur 40e anniversaire de mariage.



94ième ANNIVERSAIRE

Mme Régina D'Aoust, la doyenne des résidents de Masson âgée de 94 ans a reçu une plaque des mains de Mgr. Adolphe Proulx, Evêque de Hull.



M. et Mme William Laberge ont reçu une plaque des mains de Mgr. Proulx de M. l'Abbé Marcel Massie pour les 55 années de mariage. M. Laberge étant alité n'a pu être présent.



ANIMAUX, OUTILS, EQUIPEMENT & MACHINERIE DE FERME, EQUIPEMENT DE FOURRAGE & LAITIER



Lot 23, Concession 17
Comté de Plantagenet Sud
entre les villages de St-Isidore et
CASSELMAN, Ont.

VEND. 11 JUIN

12:30 p.m.

LIVESTOCK
Herd of 51 Head of Holstein Cattle consisting of: 34 Dairy Cows; 16 Heifers; 1-yr-old; Hereford Bull; 2-yr-old.

FARM MACHINERY
Ford Tractor 3000 with Loader, 1968; Ford Tractor 5000, 1964; Case Backhoe, 1960; Ford Hay Mower; Massey F. Hay Mower; Massey Ferguson Rake; Farmhand Side Rake; Allied Stoker;

Ford Corn Planter, 2-row; Ford Hay Baler; Hay Elevator; Fertilizer Spreader; Grain Binder on rubber; Grain Dryer; 2 John Deere Wagons, 5 & 8 tons; Massey Wagon; Ford Plow; 3-furrow; Massey Cultivator; Massey Springtooth Harrow; George White Snow Blower; Swather; Hay Conditioner; No. 29; McCormick Binder; International Disc Harrow; Ford Harrow; Grinding Mill; Corn Wagon;

Tractor Chains; 2 Ford Sunshades; 1/4 ton Dodge Truck, 1963; 1/4 ton Dodge Truck, 1969; 2 Sow Cages.

FEED
30 bags of Fertilizer.
DAIRY EQUIPMENT
Zero Bulk Tank, capacity 55 cans; 3 Milking Pails complete with pump and compressor and other milking equipment. Many other items and tools too numerous to mention.

TERMES - COMPTANT

PROP.: George Sylvestre

Casselman, Ont. 764-2858

ENCANTEURS

Leo Menard
232-3916

Delmer Spratt
822-1361

Regent Menard
443-2884



LES 35 ANS

A M. Gaston et Jeanne Bronsard
B M. Donat et Alma Lalande
C Gabriel et Yvette Lanthier
D Rémi et Anita Morin



55 ANS DE VIE RELIGIEUSE:

De gauche à droite: Sr. Marguerite Marie, Mgr. Adolphe Proulx, Evêque du diocèse de Hull, Sr. Paul-Edouard et Mgr. Edouard Brunet, prêtre à la retraite.



A)



B)



C)



D)



E)



F)

LES 30 ANS

- "A" M. Eugene et Lucille Kelly
- "B" Rene et Lucienne Lanthier.
- "C" Laurent et Germaine Leduc
- "D" Conrad et Yvonne Menard
- "E" Laurier et Cecile Moncion
- "F" Donatien et Fleurette Normand

FERRONNERIE GAUTHIER

460 Principale Buckingham

986-2800

EVINRUDE



Autres modèles en magasin

LIGNE COMPLETE
DE LAWN BOY

Service & Pièces

Dépositaire hors-bord Evinrude

LES 25 ANS

- 7A Raymond et Philippienne Aubry
- B Rosario et Rita Charron
- C Jean-Marie et Berthe Nantel



B)



A)



C)

15 ANS DE PRETRISE

A gauche, M. l'Abbé Jean-Louis Gosse-
lin célèbre 15 années de prêtrise, ac-
compagné de M. l'Abbé Gérald Mauze-
roll, 14 ans de prêtrise.



Nous avons de l'argent pour vous

Si vous cherchez à acheter une voiture. Votre plus gros problème, d'après nous, c'est de choisir celle que vous voulez, vous ne devriez pas avoir à vous soucier du financement.

Cela fait partie de notre travail. Nous pouvons nous occuper de tout arranger pour vous, depuis la reprise de votre vieille voiture jusqu'au financement de la nouvelle.

Non seulement nous avons une voiture pour vous, mais encore nous avons l'argent. Est-il possible de mieux faire?



G. ST-LOUIS AUTOMOBILES

436 CHARLES, BUCKINGHAM, QUE. 986-2733

N'importe qui ne peut pas vendre de telles voitures.

La Caisse Populaire - \$48,996. retourne aux actionnaires

par Joanne Danis

Les profits nets à répartir, au montant de \$48,996, permet aux dirigeants de la Caisse de vous remettre un projet de redistribution de ce montant en ristourne.

C'est ce que le président M. Léo Trudel a fait savoir lors de la présentation du 15e rapport annuel de la Caisse Populaire de Buckingham.

Cinq pour cent des intérêts perçus par la Caisse pour les prêts sur reconnaissance de dette et hypothèque seront remis aux personnes concernées. A noter cependant que les ristournes sur les prêts sont accordées à ceux qui sont à date dans leurs paiements.

Pour les épargnants, c'est une ristourne de cinq pour cent sur les

comptes d'épargne avec opérations, et sur le capital social, le remboursement est de 20 pour cent, toujours sur les intérêts que vous avez reçu sur chacun de ces comptes.

Au cours de la même assemblée, les élections ont eu lieu et les membres suivants, sortant de charge, le secrétaire-gérant, M. Jean-Charles Robitaille, les administra-

teurs, MM. Erard Séguin et Claude Haspect ont été réélus. Tandis que le commissaire Ephrem Lanthier a été remplacé par M. Raymond Soucy.

De plus, un nouveau poste a été créé, soit celui d'assistant-gérant qui est comblé par M. Stanley J. Horan. Ce nouveau venu à la Caisse de Buckingham a 16 ans d'expérience dans les banques et Caisses Populaires.

D'autre part, une augmentation de la clientèle: 367 nouveaux membres, et une augmentation du personnel demande un agrandissement des locaux disponibles. Le président, lors de son message a mentionné que ces travaux seront faits cette année. Le projet consiste à doubler la superficie existante et il a été approuvé par l'Union Régionale de Montréal.

DEPENSES: (1976)
\$ 635,504.
(1975)
\$ 515,814.

Trop-perçu avant poste extraordinaire et impôts (1976)
\$ 48,996.
(1975)
\$ 14,137.

Perte sur disposition d'équipement (1976)
\$
(1975)
\$ (1,010.)

Voici un tableau de la situation économique, en bref:

REVENUS: (1976)
\$ 684,500.
(1975)
\$ 529,951.

TROP PERCU NET DE L'EXERCICE AVANT IMPOT (1976)
\$ 48,996.
(1975)
\$ 13,127

Tournée photo vedette '76, un spectacle extraordinaire

Oui, le spectacle a été un grand succès, environ 800 personnes étaient présentes pour cette tournée, mais il faut dire que ces artistes sont formidables et ils m'ont avoué qu'ils ont travaillé bien fort pour arriver à un travail comme celui-ci. Je crois bien qu'ils se sont aperçus, par les applaudissements de la foule, qu'ils ont été extraordinaires.

J'ai pu bavarder un peu avec Jacques Salvail, croyez-moi, Jacques est un gars (ben correct). Je lui ai demandé ce

que cela représentait pour lui de faire un spectacle dans un petit village, c'est à dire à la campagne, il m'a dit "c'est une grande joie de venir ici ce soir, les gens de Masson et des alentours sont un public formidable, très gentils, le monde ici est sympathique, je ne peux pas trouver tous les mots pour exprimer ma joie d'être parmi vous, mais je peux te dire que le plaisir a été aussi grand pour moi, de chanter pour vous que pour vous de m'entendre chanter, et j'espère avoir la chance de revenir dans le bout."

Claudette Morissette, toute nouvelle dans le métier elle ira loin car elle a un talent merveilleux. Ensuite, Mimi Héty est venu sur scène, un petit bout de femme pleine de vie et très "péppé" dans ses chansons. On a pu constater qu'elle aussi a trouvé les gens bien aimables par ici. Le spectacle a continué avec Martin Stevens, très bon chanteur, un charmeur de toutes les filles, mais malheureusement je n'ai pas pu lui parler, et pour finir, Michèle Richard et René Martel dans leurs chan-

sons, de leurs plus grands succès, Michèle et René ont fait quelques duo ensemble.



Chers Frères Chevaliers et Filles d'Isabelle, le voyage colombien aura lieu du 5 au 20 septembre. Ne manquez pas l'occasion de venir assister à des fêtes grandioses à Huelva et Palos de Moguer, le berceau de la Chevalerie en Espagne.

C'est là que vous connaîtrez l'histoire de l'origine de notre Société, et prendrez contact avec la Société Royale Colombienne qui nous a reçue l'an passé au nombre de 90.

En plus, nous visitons les plus beaux sites de l'Andalousie, tel que Séville, Granada où est la tombe de la reine Isabelle la Catholique, aussi le voyage comprend une petite croisière sur la méditerranée qui nous conduit 2 jours au Maroc.

Le voyage au prix de \$785.00 par l'organisation technique de Para Sol Tours Lté, no. de permis: 75 01 50 194, comprend le billet avion aller et retour par Iberia, chambres doubles, hôtels de bonne catégorie, deux repas par jour, déjeuner et souper, manutention de bagages et transports terrestres.

Il est important de s'inscrire le plus tôt possible.

Je serai votre compagnon et interprète pour le voyage.

S.C. Alfred Mugeot
Promoteur Touristique pour
'Para Sol Tours',
57, Notre-Dame
MASSON, P. Qué.
JOX 2H0
1-819-986-2180 ou 2910

La St-Jean Baptiste à Buckingham

La liste des artistes amateurs et professionnels, qui prendront part aux activités prévues pour les 25, 26, 27 juin prochain, a été complétée lors de la dernière réunion du Comité de la St-Jean.

OUVERTURE

Pour son ouverture officielle le Comité Culturel de la Lièvre a mis la main sur le chansonnier bien connu à Buckingham, Serge Fortier, celui-là même qui a fait l'ouverture de la boîte à chansons la "Lièverie" et aussi ce spectacle débutera à 21h. et se poursuivra jusqu'à 1 h. De plus, le groupe de notre violoniste, M. Romuald Bédard sera présent.

SOIREE DES CHANSONNIERS

Encore ici de 21 h. à 1h, les gens pourront s'amuser en chantant au rythme des chansons de nombreux chansonniers-animateurs de la province. Quelques noms de ceux qui seront sur scène sans arrêt: Pierre David, les frères Lapierre, le duo Raymond et Sylvie ainsi que plusieurs autres.

STATIONNEMENT CULTUREL

Toujours le samedi, quelques spectacles gratuits donnés dans le stationnement culturel (Continental). C'est une chorale bien connue de 35 hommes et femmes qui interpréteront des airs folkloriques contemporains et de la Renaissance. C'est la chorale "Le coeur de l'île". (Vous pouvez apporter vos chaises de parterre pour plus de confort).

JOURNEE DE DIMANCHE

Pour terminer en beauté les fêtes, le CCL présentera un spectacle de majorettes dans l'après-midi et à 15h. ce sera le groupe "Décibels" (40 guitaristes de la Polyvalente de Gatineau). De plus, Gerry Joly et Mireille Plouffe viendront égayer la journée.

A noter qu'ils donneront deux différents spectacles, un l'après-midi et l'autre après souper.

FERMETURE

Toujours fidèles pour promouvoir le talent dans la région, le Comité Culturel a demandé à Réjean Desjardins, de l'ex-duo bien connu dans la région Desjardins-Renaud de venir colorer la dernière soirée de ses chansons avant et après le feu d'artifice. Les intermissions seront assurées par la musique du violon magique de Romuald Bédard ainsi que la disco CKCH.

En tout et partout, le C.C.L. vous promet des spectacles variés et très intéressants. A noter que CKCH assurera les frais de la musique tous les jours pour garder l'atmosphère de ces fêtes de la St-Jean. CKCH permettra également à nos jeunes de se divertir, lors de la disco du samedi soir au collège St-Michel. La semaine prochaine d'autres détails de nos Fêtes, et en attendant, pensez-y les 25, 26 et 27 juin "FETONS-NOUS".



Intéressant dans les communiqués

par Joanne Danis

APPEL A TOUS

Clubs sociaux, organismes, groupes, vous avez sûrement des activités, soirées ou réunions quelconques qui se dérouleront dans les semaines à venir. Si vous êtes intéressés à faire part de vos activités, faites-moi parvenir vos communiqués (de préférence à la dactylo, mais non essentiel) au Bulletin et je me fera un plaisir de les publier. A bientôt, j'espère.

AGRICULTURE

Cette année encore, au cours des dernières semaines de l'été, une exposition agricole se tiendra dans la plupart des grandes villes du Québec.

Ces expositions, au nombre de 35, permettent aux Québécois de se rendre compte des progrès agricoles, de voir des machines aratoires et des animaux ainsi que d'assister à de nombreux spectacles. Pour les agriculteurs, c'est l'occasion de se faire connaître par la présentation de produits de qualité: bétail, céréales, fruits, légumes, miel et produits de l'étable.

A l'origine, les foires régionales annuelles représentaient le point culminant de la vie sociale des campagnes. Aujourd'hui, on insiste davantage sur l'éducation, face à une population agricole d'environ 5.6 pour cent en 1971 la majorité urbaine doit, par l'intermédiaire des expositions, être renseignée sur les réalisations et les défis de l'agriculture. Pour ce faire, on reçoit des dirigeants politiques et des spécialistes, on organise des concours pour découvrir les meilleures espèces animales et végétales, on honore certaines familles terriennes et on invite des associations d'éleveurs à faire valoir les qualités des différentes races. Depuis quelques années, on accorde une place importante à l'artisanat.

En plus d'informer et d'éduquer, les expositions tendent de créer un marché où les acheteurs éventuels peuvent examiner des produits agricoles de choix.

De plus en plus, on cherche à organiser les foires agricoles tard en été. Une fois les récoltes terminées, les producteurs sont plus disponibles pour se préparer à une exposition.

Les expositions ne se confinent pas uniquement dans le rôle de l'information, d'éducation et de commercialisation des produits agricoles, mais également visent à stimuler l'intérêt pour le sec-

teur de l'agriculture, à améliorer la qualité des produits et à augmenter le rendement.

L'exposition agricole pour le comté de Papineau a lieu du 19 au 22 août prochain, à Papineauville.

AGE D'OR

La semaine dernière, j'ai mentionné dans un article que les personnes âgées de 65 ans et plus sont maintenant gratifiées d'une réduction de leur taux d'impôt scolaire. Aujourd'hui, je vous apprend, pour l'entremise d'un communiqué du premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, que les personnes âgées qui ne sont pas propriétaires supportent quand même une partie des effets de l'impôt foncier, par le biais de leur loyer mensuel, le gouvernement leur remboursera cinq pour cent de leur loyer annuel, avec un maximum de \$75.00.

Ces mesures sont contenues dans le discours du budget du gouvernement pour l'année financière 1976-1977.

EMPLOYEURS

Les employeurs de Buckingham qui désirent embaucher des personnes à plein temps peuvent s'adresser au CEGEP de l'Outaouais à M. Raymond Savard, conseiller en main-d'œuvre.

Le CEGEP a des finissants prêts à entrer sur le marché du travail dès maintenant. M. Savard précise que ces étudiants sont ceux des domaines suivants: cartographie; chimie analytique; techniques infirmières; électronique; électrodynamique; bibliothèques; et secrétariat (bilingue).

Les finissants de ces spécialisations ont complété, sauf secrétariat, trois années d'études collégiales après l'obtention du diplôme de niveau secondaire. En ce qui concerne, les secrétaires, le cours est de deux ans.

PECHEURS

Depuis le 19 mai dernier, les pêcheurs peuvent faire des réservations pour le parc Papineau-Labelle dans la région de l'Outaouais.

Les demandes doivent être faites 48 heures à l'avance au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Bonne pêche aux gens de Buckingham et de la région.

ETUDIANTS

Etes-vous bons en dessin? Etes-vous intéressés à gagner un \$100.00? Etes-

vous étudiant à l'une des Commissions scolaires énumérées ci-bas?

Tous les étudiants peuvent participer à un concours de dessin pour l'association des Commissions scolaires Outaouais-Papineau.

Il consiste à dessiner un sigle à l'occasion des 25 années d'existence de l'association. Un montant global de \$300.00 est alloué pour la participation, réparti en sept prix. La date limite pour la participation est le 15 juin 1976.

Les Commissions scolaires participantes sont:

A L'ELEMENTAIRE:

C.S. Vallée de la Lièvre
C.S. Seigneurie
C.S. de Gatineau
C.S. Champlain
C.S. Outaouais-Hull
C.S. d'Aylmer
C.S. Pontiac

AU SECONDAIRE:

C.S.R. de l'Outaouais
C.S.R. Papineau.

UNICEF

L'UNICEF consacre beaucoup de ses efforts aux enfants qui ont besoin de médicaments, de nourriture et de fournitures scolaires.

Cette aide est répartie dans 109 pays du monde.

Au cours des deux dernières années, l'UNICEF a mis en vente un certain nombre de cartes réalisées à partir de papier 100 pour cent recyclé. Ainsi, l'UNICEF a voulu exprimer son souci de conservation des ressources naturelles du monde.

Une des reproductions sur papier recyclé nous vient, cette année, de Momodou Ceesay. A propos de son "Monde

du soir", M. Ceesay écrit: "Pour moi, la vie est un symbiose entre les arbres, les animaux, la terre, le ciel et bien entendu l'homme.

La collection comprend aussi deux paysages qui ont été reproduits sur ce papier spécial. Il s'agit de "Boutons d'or" de l'artiste finlandaise, Saara Tikka et de "Anémones des bois" dont l'auteur est le Prince Eugène.

C'est ce que contient la collection de campagne de printemps de l'Unicef.

CHASSEURS

Les personnes qui désirent être détenteur d'un permis de chasse doivent s'inscrire avant le 15 juin prochain à un cours de sécurité pour le maniement des armes à feu.

La date éloignée de la période de chasse est due au temps, deux mois, pris par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour émettre le

certificat.

Mentionnons qu'aucun permis de chasse ne peut être obtenu sans être détenteur d'un certificat du chasseur.

C.L.S.C.

Le C.L.S.C. constitue une banque de ressources afin d'aider les personnes désireuses d'utiliser les services d'aides familiales et de gardiennes.

Si vous désirez donner votre nom, ou si vous utilisez ces services, téléphonez au Centre Local des Services Communautaires de la Vallée de la Lièvre.

Notez que ces services ne sont pas gratuits.



MOI, J'REBOISE!

Agriculteurs et propriétaires de bois.

Le Ministère des Terres & Forêts met à votre disposition quelque 50 millions de plants de pins et épinettes en vue du reboisement de l'automne prochain et du printemps 77. Le Ministère vous offre de plus l'assistance technique appropriée et, dans certains cas, il peut prêter une planteuse mécanique. Les principales conditions sont les suivantes: la propriété doit avoir une superficie d'au moins 3 acres dont 1 acre sera consacrée au reboisement. En second lieu, les plants ne doivent pas être destinés à l'ornementation.

Le bois devient rare

Contrairement à ce qu'on croit souvent, le Québec n'a pas trop de bois. Au contraire, on risque une pénurie avant la fin du siècle et on importe déjà du bois de l'étranger.

2.5 millions d'acres à reboiser.

Il y a au Québec environ 2.5 millions d'acres de terrain privé qu'on pourrait reboiser. En plus de fournir des produits ligneux qui seront de plus en plus en demande, le reboisement protège les terres contre l'érosion et leur ajoute de la valeur.

Ça pousse... et ça pousse égal.

Grâce au reboisement planifié comme celui que nous vous proposons, «ça pousse... et ça pousse égal». Vous obtenez le maximum de rendement de votre boisé.

Contactez donc sans tarder le représentant du Ministère des Terres & Forêts et réservez votre part d'arbres en vue du reboisement de cet automne ou du printemps 77.

Postez votre demande de plants au Bureau régional du Ministère des Terres & Forêts à l'adresse indiquée, soit: 405, boul. St-Germain O., Rimouski 1995, boul. Charest O., Québec 550, rue Bonaventure, Trois-Rivières 1255, Carré Phillips, Montréal 191, rue Principale, Hull.



Gouvernement du Québec
Ministère des
Terres & Forêts





Ligue de Baseball Sr. Laurentienne

- DIVISION SUD

LES B'S MANIPULENT LES AIGLES 22 A 0.

Buckingham

Ce fut à un véritable match de football que les amateurs ont pu assister lors du dernier programme régulier de baseball présenté au stade Mac-Andrew, le mardi 2 juin.

Les B's de Buckingham de l'instructeur Bernard Lavergne ont chassé les pauvres Aigles de Val-des-Bois du stadium local, suite à une victoire par blanchissage de 22 à 0.

D'ailleurs, ce match fut arrêté à la 7ième manche par les officiels en accord avec les deux gérants concernés. C'était la 4ième victoire en 5 parties pour les B's.

Jacques Laframboise, et Yves Plouffe ont été les meilleurs frappeurs des B's avec chacun 2 coups sûrs. Laframboise a réussi un coup de circuit bon pour 2 points. Lucien Chartrand a débuté au monticule et a retiré 10 frappeurs adversaires sur des prises dans les 5 manches auxquelles il a oeuvré. Marc Chénier l'a remplacé et a retiré 4 frappeurs au bâton, sur des prises.

Roger Morin a débuté au monticule pour les Aigles et fut crédité de la défaite. Jean-Claude Larocque l'a remplacé à la 6ième manche.

COMMENTAIRES:

Suite à ce match néfaste pour les 2 équipes, il est précis que les Aigles ont besoin de sang

nouveau dans leur effectif. Ils ont perdu les services des deux frères Gravel, Maurice et Michel qui ont préféré évoluer avec les Ambassadeurs de Gatineau de la ligue de baseball Junior "AA" du Québec. La présence de ces derniers apporterait à l'équipe de l'endroit et à la division l'équilibre nécessaire. Présentement,

les joueurs ont droit de participer à 5 parties d'essai chacun, avant de signer comme membre de la ligue Senior Laurentienne.

Mise à part, les B's de Buckingham, les Amilaus de Notre-Dame du Laus et les (?) de Notre-Dame de la Salette, ces derniers de Val-des-Bois ne peuvent compétitionner vraiment.

Divison Ouest

BUCKINGHAM DE- FAIT TARAM 12-9.

Les B's de Buckingham sont les nouveaux détenteurs de leur division suite à une victoire de 12 - 9 sur les Amilaus lors d'un match disputé le dimanche 6 juin à Notre-Dame du Laus. Entre-temps, lors d'un match disputé à Notre-Dame de la Salette les Athlétiques de

l'endroit ont vaincu difficilement les Aigles de Val-des-Bois par le pointage de 6-5.

Suite à ces 2 parties, les porte-couleurs de B. Lavergne dominent le circuit avec un total de 10 point. Les Amilaus et les Athlétiques se disputent la 2e position avec chacun 8 points. Les Aigles terminent avec aucun point au classement.

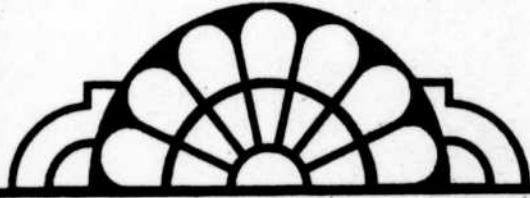


**TRAVERSE
MASSON-CUMBERLAND**

reliant la Route 148 du Québec à la 17 en Ontario

**SERVICE
DE DEUX
TRAVERSIERS**

Lundi au jeudi: 6.00 à 2.00 a.m.
vendredi et samedi: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.
dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.



Fenêtres Dashwood

Nous sommes dépositaires
d'armoires de cuisine préfabriquées
aussi vanité de chambre de bain.




**Mercier
Matériaux
Inc.**

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

le Centre
Culturel La Lievre
et l'Hotel Windsor
présentent
à LA LIEV'RIE



Pierre Lamothe

10-11-12 et 13 juin 1976

A ne pas manquer.

Hôtel Windsor

558 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUÉ. 986-5681

Le rendez-vous des sportifs.



Golfomanie ...

JEAN-MARC COMTOIS, BERT AUBE, JOHN
CHARLEBOIS - CHAMPIONS.

Jean-Marc Comtois qui en réussissant un merveilleux coup d'approche au 2e trou supplémentaire, lui a permis de remporter le championnat de la classe A devançant par le fait même, Jean St-Pierre, qui lui aussi avait totalisé un excellent compte de 77 après 18 trous.

Tandis que la classe B suite à un compte identique au premier tournoi du circuit, soit une ronde de 85, Bert Aubé se méritait les honneurs de la catégorie. Il était suivi de près par Omer Beaulne qui lui inscrivait un merveilleux compte de 86.

John Charlebois qui n'avait inscrit aucune victoire depuis son arrivée au club, a joué une ronde de 97 devançant ainsi son plus proche adversaire, soit Gérard O'Connor par une mince marge d'un coup pour se mériter le titre dans la classe C.

Notons qu'il y avait plus de 105 participants à ce 2e tournoi du Circuit de Golf de Buckingham qui comprend six tournois qui se dérouleront durant la saison.

Voici la liste des goffeurs qui se sont mérité des coupons de valeur:

Dans la classe AA: Jean-Marc Comtois et Jean St-Pierre. Classe A: Maurice Bourassa, Lucien Chartrand et Gérard (Pete) Filion. Dans la classe BB: Albert (Bert) Aubé et Omer Beaulne. Dans la classe CC: John Charlebois et Peter Lacelle. Dans la classe C: Gérard O'Connor, Gilles Clément et Jean-Paul Stooke.

Il y a eu un tirage fait par le professionnel Adrien Leblanc, de trois prix. Le premier prix, soit un sac de golf a été remporté par Richard Campeau, les souliers de golf ont été gagnés par Edouard Lacelle et le troisième, soit une douzaine de balles, par Emery Gagnon.

Voici la liste des dix joueurs qui défendront les honneurs du club pour le tournoi dit intersectionnel le 13 juin prochain.

Lawrence Raby, Georges Lemay, Jean-Marc Comtois, Lionel Beauchamp, Jacques Hotte, Jean St-Pierre, Gaston Hotte, Pierre Charette, Guy Bastien, Maurice Bourassa et les deux substitués sont Gérard (Pete) Filion et Ronald Bisson.

La semaine prochaine, nous vous donnerons la liste des joueurs qui se sont mérité une place dans le tournoi Golf-Labatt.

Les meneurs sur le circuit après deux tournois:

CLASSE "A":

1. Lawrence Raby	32.5	points
2. Georges Lemay	30.0	"
3. Jean-Marc Comtois	28.0	"
4. Lionel Beauchamp	26.5	"
5. Jacques Hotte	25.5	"

CLASSE "B":

1. Bert Aubé	40.0	"
2. Allan Goulet	30.0	"
3. Bob Zinkie	26.5	"
4. Alain Deschatelets	25.0	"
5. Dassise Goulet	24.5	"

CLASSE "C":

1. John Charlebois	37.0	"
2. Gilles Clément	36.5	"
3. Rémi Hayes	35.5	"
4. Robert Middlestead	25.5	"
5. Peter Lacelle	22.0	"

Marc-André Potvin.

Buckingham

COMTOIS ET CHARLEBOIS CHAMPIONS

A gauche, Jean-Marc Comtois champion classe "AA" et à droite John Charlebois champion classe "B" reçoivent des félicitations du pro du club de golf de Buckingham pour avoir remporté les honneurs d'un tournoi disputé en fin de semaine. Comtois l'a remporté après 2 trous supplémentaires devant Jean St-Pierre.

Ligue de balle-lente

LABATT 50 PAPINEAU

BOUCHERIE DEMERS REMPORTE 2 VICTOIRES.

La ligue de balle lente Labatt 50 Papineau s'est mis en branle au cours de la semaine dernière alors que chacune des équipes a disputé deux parties. Le circuit du président Carol Rochon a débuté ses activités par la présentation d'un programme double, le mardi 1er juin, au terrain de l'école St-Jean Brébeuf à Masson.

Suite aux diverses joutes disputées au cours de la semaine dernière à Masson et à Angers, les porte-couleurs de la Boucherie Demers se sont avérés les plus productifs grâce à 2 gains.

En effet, ces derniers ont eu raison des gars de la Caisse Pop de Masson et de l'Hôtel Central de Templeton par des résultats de 11-0 et 15-8 respectivement.

L'autre équipe du secteur d'Angers, Pool Room Angers a réussi une victoire de 6-0 devant la Caisse Pop en plus de faire match nul 6-6 avec l'équipe Hôtel Central de Masson.

Les porte-couleurs de Templeton avaient réussi un gain de 4-2 devant l'Hôtel Central de Masson. Cette dernière avait annulée auparavant avec l'équipe Pool Room d'Angers. En ce qui concerne la Caisse Pop, cette dernière a subi deux défaites.

Mardi 1er juin

POOL ROOM ANGERS 6 - H. CENTRAL MASSON 6

Lors du premier match de la soirée, un circuit au champs gauche de Guy Martel à la 7e manche a permis à son équipe Hôtel Central, d'effacer un déficit de 6-5 et de faire match nul avec l'équipe Pool Room Angers par le pointage de 6-6.

Ses coéquipiers Paul Lanthier et Michel D'Aoust ont chacun réussi un coup de 4 buts. Pierre Clément a été le meilleur du Angers avec un coup de 4 buts et un simple bon pour 3 points. Alain Deschatelets et Michel Robinson pour Angers étaient au monticule.

BOUCHERIE DEMERS 11 - CAISSE POP 0

Lors du 2e match, les gars de la Boucherie Demers ont profité du jeu erratique des gars de la Caisse Pop leur infligeant une défaite par blanchissage de 11-0.

Robert Lafrance s'est avéré l'étoile avec 3 coups de 2 buts bons pour un point, tandis que Normand Brazeau a réussi un coup de 4 buts en solo. Gilles Maisonneuve superbe au monticule n'a accordé que 3 c.s. à ses opposants. Romuald Mongeon a été débité de la défaite.

Mercredi 2 juin

BOUCHERIE DEMERS 15 - H. CENTRAL TEMPLETON 8

Les gars de la Boucherie Demers d'Angers ont remporté leur 2e victoire en autant de parties, défaisant les gars de l'Hôtel Central de Templeton par le pointage de 15-8.

Raymond Laframboise s'est avéré la vedette avec un triple et 2 doubles bons pour 4 points. Normand Brazeau a réussi un triple et un simple bons pour un point. Gilles Maisonneuve a remporté sa 2e victoire au monticule. André Prud'homme a été le meilleur des perdants avec un double bon pour 2 points. Rock Bissonnette a subi la défaite.

Jeudi 3 juin

ANGERS POOL ROOM 6 - CAISSE POP MASSON 0

Lors du 1er match, les efforts combinés de Mario Plouffe et Michel Robinson au bâton ont permis à l'équipe d'Angers de remporter la victoire 6-0.

Plouffe et Robinson ont réussi chacun 2 simples. De plus Robinson a remporté la victoire. Denis Charlebois a été le meilleur des perdants avec un coup de 3 buts. Romuald Mongeon a subi la défaite.

H.C. TEMPLETON 4 - H.C. MASSON 2

Lors du 2e affrontement de la soirée, les gars du Templeton ont eu raison de ceux du Masson par le pointage de 4-2.

Lionel Sabourin a été le meilleur frappeur des ga-

gnants avec un triple et un double. Rock Bissonnette a remporté la victoire. Bertrand Bisson a été le meilleur frappeur du Masson avec un double. Jacques Pambrun a subi la défaite.

Ligue de balle-molle Laurentide de Buckingham

CANADIAN TIRE REMPORTE 2 VICTOIRES

Les porte-couleurs d'Armand Potvin ont eu une excellente fin de semaine dans la ligue de balle molle centrale de Buckingham remportant une victoire dans les 2 parties disputées. Ils ont défait Paul Deep Steam 7-1 et Taverne Norm's 8-7. Dans un autre match, l'équipe Paul Deep Steam a eu raison du IGA par le pointage de 12-0.

Mercredi 2 juin

PAUL DEEP STEAM 12 - IGA 0

J.G. Grandmaison a été l'étoile de la partie comme artilleur, en retirant sur des prises, 12 des 8 frappeurs à lui faire face. Il a remporté la 1ère victoire à son 1er match. P. Lacelle a réussi un coup de 3 buts, et P. Soucy un coup de 2 buts pour les gagnants.

CANADIAN TIRE 8 - TAVERNE NORM'S 7

Lors du 2e match du programme double, les gars de l'équipe Canadian Tire ont livré un duel avec les porte-couleurs de la Taverne Norm's pour finalement les vaincre par le pointage de 8-7. C'est un but sur balle accordé par le lanceur H. Pilote alors que les buts étaient remplis qui a permis de briser une égalité de 7-7 et donner la victoire à la fin de la dernière manche. G. Carrière a été le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de 2 buts et un simple, tandis que R. Laurin a été le meilleur des perdants avec un coup de circuit en solo. M. Fecteau a été le lanceur gagnant et H. Pilote le perdant.

Buckingham

Dons au Baseball Mineur

Les responsables de l'Association du baseball Mineur de Buckingham est heureuse de l'appui financier déjà reçu par la population de Buckingham, par les nombreux dons qui sont venus combler les coffres vides. Déjà un montant total de \$273.00 a été recueilli pour les diverses équipes de baseball mineures officielles et locales. Voici les généreux donateurs:

La firme James MacLaren \$100.; Lawrence Raby \$50.; Pharmacie Renaud \$25.; Belisle Automobile \$20; Continental \$15.; Eli Assad \$5.;

St-Louis Motor \$25.; et J. Fauvelle Electrique \$3.

L'Association a reçu de la Corporation des Loisirs de Buckingham une subvention de \$1,100, montant qui ne défraiera même pas la cotisation pour les franchises dans la ligue de baseball régionale Inter-Cités. Aussi présentement, on a besoin de bâtons de baseball et de balles. De plus on recherche des instructeurs pour des équipes de catégorie atôme. On peut obtenir des informations en s'adressant à M. Jean Tassé le président ou à l'un (e) des directeurs (trices).

Buckingham

La crosse

Lundi 30 mai

Pee Wee Buckingham 2
Gatineau 4
Moust. Buckingham 2
Gatineau 1

Bant. Buckingham 3
Gatineau 3
Mid. Buckingham 3
Gatineau 1

Vendredi 4 mai

Pee Wee Buckingham 3
Thurso 1
Bant. Buckingham 2
Thurso 2
Midget Buckingham 4
Thurso 1

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Boucherie Demers	2	2	0	0	4
P. Room	2	1	0	1	3
H.C. Templeton	2	1	1	0	2
H.C. Masson	2	0	1	1	1
Caisse Pop	2	0	2	0	0

Lundi 30 mai

CANADIAN TIRE 7 - PAUL DEEP STEAM 1

Lors de ce match, N. Fairfield et J. Potvin ont dirigé l'offensive des gagnants avec chacun un double et un simple. M. Fecteau le lanceur gagnant n'a accordé que 2 coups sûrs aux adversaires en retirant 11 frappeurs sur des prises. R. Charron a été le lanceur perdant.

LES MENEURS AU 5 juin

LES FRAPPEURS

NOMS	CLUB	Moy.
R. Montpetit	PDS	.777
P. Laframboise	IGA	.714
K. MacMillan	TN	.625
R. Laurin	"	"
H. Pilote	"	.600
P. Soucy	PDS	.555
N. Fairfield	CT	.533
M. Deschatelets	"	.500
G. Thibeault	IGA	.500

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	Pts.
C.T.	4	3	1	6
T. Norm's	3	2	1	4
P.D.S.	4	2	2	4
IGA	3	0	3	0

LANCEURS

NOMS	CLUB	Moy.
J.G. Grandmaison	PDS	1.000
M. Fecteau	CT	.800
H. Pilote	TN	1.3
A. Chenier	CT	1.5

Ecole estivale de basketball

Une école de basketball sera en opération au cours de la période estivale de lundi 28 juin au vendredi 6 août prochain à la Polyvalente de Buckingham.

C'est ainsi que des jeunes de 9 à 17 ans intéressés à participer à un sport actif de groupe, pourront recevoir l'entraînement nécessaire. On pourra participer à des activités, école, à des compétitions internes et

externes. Au cours de la période estivale, il y aura 2 écoles disponibles. Le coût de l'inscription est de \$3.00 par personne. Aussi, il y a possibilité que des équipes soient formées en vue de disputer des parties hors-concours avec des équipes déjà formées.

On peut obtenir des informations en s'adressant à M. Auride St-Louis ou à son professeur d'éducation physique.

Buckingham

Ligue Hockey interieur

AUBE DOMINE LES COMPTEURS

Un premier relevé des statistiques de la ligue de hockey intérieur de Buckingham nous indique que Bert Aubé de l'équipe Palace avec une fiche de 8 buts et 3 aides pour 11 points mené par-

mis les compteurs, tandis que pour le classement des équipes les porte-couleurs de l'Hôtel Windsor devançant loin en tête avec 8 points les autres équipes et enfin Daniel Chicoine le gardien de but de l'Hôtel Windsor possède une excellente moyenne de 1.50 buts alloués par partie.

VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERÇANTS

- A-1 AMEUBLEMENT
- B-2 AUTOS
- C-12 CONSTRUCTION
- E-16 ELECTRICIEN
- F-20 FLEURISTE
- G-25 GARAGE
- G-27 GYPROC
- I-30 IMPRIMERIE
- M-35 MACHINES A COUDRE
- P-51 MENUISERIE
- R-52 REPARATIONS
- S-55 SALON DE BEAUTE
- T-82 TELEVISIONS
- T-83 TISSUS

AUTOS - suite)

TONY PALUC
vous invite
à venir voir
le magnifi-
que choix de voitures de mar-
ques Chrysler, Plymouth, Vol-
lart et voitures d'occasion à
très bon prix.

Abonté
715 Boul. Maloney, Gatineau
Bur.: 663-2484
Maison: 986-5965

KEN MACMILLAN
à votre
service
CHEZ
38 ELISLE
109 Lorrain, Buckingham, Qué.
986-3311 / 663-6803.
Pour un modèle 1976, une
voiture d'occasion ou un ca-
mion; alors communiquez
avec Ken à 986-3311 ou
986-6636.

B-2 BOUTIQUE

**BOUTIQUE
DU TRICOT**
986-6441

Lingerie fine
465 PRINCIPALE,
BUCKINGHAM, QUE.

C-12 CONSTRUCTION

UNE
NOUVELLE MAISON
VOYEZ

RONALD CHARETTE
CONSTRUCTION
CHARPENTE
597 BELMONT 986-3208
BUCKINGHAM
Quelques lots encore
disponibles.

E-16 ELECTRICIEN

TEL. 986-2802
D'ARCY CARRIERE
ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN
SPECIALISTE CHAUFFAGE
ELECTRIQUE
BUCKINGHAM, QUE.

Tél.: 767-2239

**LAURIER SARAZIN,
M.E.L.**

Entrepreneur-Electricien
Installations & réparations
Industrielles & domestiques
ESTIMATION GRATUITE
Notre-Dame du Laus, P.Q.

Jean-Paul Laporte
FER ORNEMENTAL
ESTIMATION GRATUITE
MACHINE A SOUDURE
ELECTRIQUE A GAZ
A LOUER
827-0263 986-8247

L-35 LETTRAGE

ENSEIGNES * SILK SCREEN
LETTRAGE DISPLAY 986-6605

E-17 ENTREPRENEUR

TERRE NOIRE, GAZON CUL-
TIVÉ, TOP SOIL, FILLING
ESTIMATION GRATUITE

**Michel
Mougeon**
TEL. 986-3875
-ENTREPRENEUR-
PAYSAGISTE
R.R. 1, 4e CONCESSION
BUCKINGHAM, QUE.

**HART & FRÈRES
LTÉE**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
ET
ARMOIRES DE CUISINE.

Route 148, Angers

986-5634 - 986-6642
663-8560 - 663-3641

E-18 EPICERIES

**Epicerie
Boucher
Bière
Cidre**

Coupe pour congélateur.
Coupe française.
livraison gratuite.

**MARCHE
ANDRÉ FILLION**

791 rue Georges, Buckingham
986-2515

F-20 FLEURISTE

**fleuriste
La
Boutique
Bleue**
533 Principale,
Buckingham, P.Q.
986-5136

G-25 GARAGE

Maurice Trudel Texaco
Vente de pneus
Heures d'ouverture:
6.00 a.m. à 10.00 p.m.
Dim de 9.00 a.m. à 9.00 p.m.
660 Principale, Buckingham
Service de dépannage 6-6791

**GARAGE ST-LOUIS
AUTOMOBILES**

Rabbit
Scirocco
Audifox
Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117
436 Charles, Buckingham, Qué.
Mécanique Générale
SERVICE: Lundi au vendredi:
8.00 A.M. à 6.00 P.M.
VENTE: Lundi au vendredi:
8.00 A.M. à 9.00 P.M.
Samedi jusqu'à midi
ou sur rendez-vous

G-27 GYPROC

**BUCKINGHAM
DRY-WALL ENR.**
Pose de sheetrock
et tirage de joints
Plafonds et murs décoratifs
de tous genres
ESTIMATION GRATUITE
Claude Rancourt Claude Laguerre
986-5558 986-8572

I-30 IMPRIMERIE

**LES ENTREPRISES
COMMERCIALES
OUTAOUAIS INC.**
- Equipement
- Fourniture
**COLE STEEL
ARTOPEX**
Hull, P.Q.
986-5082/663-0131/983-2616

MACHINES A COUDRE

986-5858
**ED'S SALES
& SERVICE**
Vente et service sur machine
à coudre neuves et usagées
264 Principale
Buckingham, Qué.

M-45 MENUISERIE

B. POTVIN LTÉE.
Portes - Chassis
Rue Maclaren, Masson, Qué.
986-5232

P-51 PISCINES

Place Farmer, Pte Gatineau
720, boul. St René, Gatineau
**Piscines
J.L. inc.**
(819) 778 1927

Vous trouverez chez nous:

- Piscines commerciales-béton
- Piscines résidentielles creusées
- Piscines de surface
- Articles de pation en béton
- Chaises longues - table, para-
sol - Pour restaurant - motel -
résidence
- Bar-B.Q ciment - gaz
- Equipement de natation
- Equipement de piscines pu-
bliques ou résidentielles
- Jeux de gazon et de piscine
- Vendeur: Speedo - Torpedo -
Muskin - Coleco - Jacuzzi -
Hayward - Coolmaster
- Aquality - Vogue - Converti-
ble - Kransko, etc.
- Bain sauna
- Bain giratoire

R-52 REPARATIONS

**Templeton
Body Shop**
INE
Spécialiste débosselage
815 Boul. Maloney, peinture
ALAIN VIAU,
prop. 663-6753

S-55 SALON DE BEAUTE

**Clinique
d'Esthétique
DU CHARME**
Epilation
Maquillage
Nettoyage de peau
Modelage Maria Galland
Perçage d'oreilles
Cours de maquillage
personnalisé
986-5664
793 Georges, Buckingham

S-60 SPORTS

Ligne complète
d'articles de sport.
**MARC SPORT
LTÉE**
Vente en gros - et - détail
355 Notre-Dame,
663-0281 Gatineau, Qué.

T-82 TELEVISIONS

**J.F.
ELECTRONIQUE**
Réparation T.V. couleur, noir
et blanc et antennes.
Prop: Jean Fauvelle
Ass.: George Parizeau
157 Dorchester
Buckingham. 986-5051

T-83 TISSUS

**ROYAUME
DU TISSU**
Tél.: 986-2768
Les plus beaux tissus en ville.
459 rue Principale,
Buckingham, Qué.

**Peintre
décorateur**
ESTIMATION
GRATUITE



Tapisserie Textile Mix-Coat

Jean Deslauriers

236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

**Nettoyage de tapis
à vapeur**
Séchage rapide

ESTIMATION GRATUITE
P'tit Jean Deep Steam
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

POUR VOUS FAIRE CONNAITRE, COMMUNIQUEZ
AVEC GUY CARRIERE A 986-5082

Calendrier sportif

LIGUE DE BASEBALL SENIOR LAURENTIENNE

JUIN:

Samedi 12 Buckingham vs N.D. Laus 14.00 h.
Dim. 13 N.D. Laus vs Val-des-Bois 14.00 h.
Mardi 15 Val-des-Bois vs N.D. Salette 19.30 h.
(Stade de Buckingham)

LIGUE DE BALLE MOLLE LAURENTIDE

Lundi 14 Can. Tire vs Norm Taverne 19.15 h.
Paul Deep St. vs D'Aoust IGA 21.00 h.
Merc. 16 D'Aoust IGA vs Can. Tire 19.15 h.
Norm Tav. vs Paul Deep St. 21.00 h.

LIGUE DE BALLE LENTE LABATT 50 PAPINEAU

Jeudi 10 Caisse Pop vs H. Central de
Templeton (Masson)
19.00 h.
H.Central Mas. vs Pool Room Angers
(Angers)
20.00 h.
Mardi 15 H.Cent. Mas. vs Caisse Pop (Masson)
19.00 h.
Pool Room An. vs Boucherie Demers
(Angers)
20.00 h.
Merc. 16 Caisse Pop Masson vs Boucherie Demers.

LIGUE LA CROSSE REGIONALE (MASSON)

Pee Wee Mardi 15 Caribou vs Thurso 20.00 h.
Bantam " Thurso vs Buckingham 19.00h.
Midget " Thurso vs Buckingham 21.00 h.
Pee Wee Mer. 16 Caribou vs Quebecois 18.00 h.
Bantam " Gatineauvs Thurso 20.00 h.
Midget " Gatineauvs Thurso 21.00 h.

Petites Annonces

A VENDRE

Moteur hord-bord 35 hp Mercury, excellente condition, avec contrôle et réservoir de 5 gals. Prix demandé: \$500.00. Tél.: 986-8557, 663-0131 ou 986-5953 après 5h. (2-JAC)

Niche à chien vernie à vendre. 29" de long x 19" de large x 19" de haut. Tél.: 986-6463. (2-9)

Moteur Evinrude 5 forces, en très bonne condition. Aussi poêle électrique 30". Prix à discuter. Tél.: 986-5294 après 5 heures. (2-9)

Maison 2 logis - 2 chambres à coucher, salon, chambre de bain, cuisine dans chaque logis, située au 500 rue Eddy, Buckingham. Tél.: le jour - 986-5592 et le soir: 986-5931. (19-JAC)

Robe de mariée à vendre. Grandeur 7-9. Prix à discuter. Tél.: 986-6514. (JAC)

1972 Plymouth Fury II, 378 Servo-freins et servo-direction. Tél.: 986-8225. (2-9)

Oldsmobile "Cutlass" Supreme 1973, très bonne condition. Transmission refaite - prix à discuter. Tél.: 986-6205. (9)

BUCKINGHAM - Maison de 3 chambres à coucher sur terrain de 60' x 100' à vendre. Un autre terrain de 60' x 100' à vendre à Buckingham. Tél.: 986-6834. (9-16-JAC)

Cuisinière "Moffat" 24 pouces avec rôtisserie, laveuse-essoreuse. 985-3195. (9)

Toyota Célida, 1973, transmission automatique, toute équipée, très propre, très bonne apparence, économique. Prix à discuter. Urgent. 986-2791. (9)

Rivière La Blanche - Chalet, 2 chambres à coucher, poêle, frigidaire, système d'eau, toilette, sur environ 1/4 acre. 986-2865. (9)

Moped de marque "Cady" '75 - très bonne condition, 1 mois d'usage. Prix suggéré \$300.00. Tél.: 986-5998. (9-16)

Camion Ford 1970, 5 tonnes, moteur 391. Boite tractable 20 pieds insulée. Tél.: 986-5262. (9-16)

Transmission et body de Valiant 1965. 986-2941. (9)

Camp 31 x 31 situé sur terrain de 300' long par 125' prof. Longeant rivière, 9 milles de Buckingham. Aussi meubles. 986-6182. (9)

Buick Electra 68, convertible. 454 cu. in., 40,000 milles. Radio Am-FM, très bonne condition. 850. 986-2528 6 p.m. à 8 p.m. (9)

Roulotte Hi-Lo toute équipée. 986-5841. (9)

Maison, très grande, 4 chambres à coucher, salon, salle familiale, avec foyer, poêle et frigidaire, tapis partout. Grand terrain de 112 x 350 pi. sur la 4e Concession. Aubaine à \$39,000. Frais virés. 427-6955. (9-16)

Chalet hivernisé, meublé, fini extérieur, color lock. 10 milles de Buckingham. 986-5076. (9-16)

Dépanneur licencié, loyer mensuel de \$140.00. 421 principale. 986-3227. (9-JAC)

Maison neuve, 3 chambres à coucher, au coin de la rue Gratton et Ménard. André Laurin Construction. 986-3144. (26-2-9-16)

Equipement de plongée sous-marine à vendre. Tél.: 986-5352 entre 9 et 9 hres (2-9)

74 Yamaha 60 cc, 400 milles, très bonne condition. Tél.: 986-5762 ou 986-6759 après 5 heures. (2-9)

Roulotte Travel Mate 1970, 15 pieds - garde-robe, réfrigérateur électrique, à gaz ou à batterie, poêle avec four à gaz. Très bonne condition. Prix à discuter. Téléphone: 986-2367. (14)

Kawasaki '74, 125 CC, prix: \$450.00. 986-5063. (2-9)

MASSON - Maison de 28' x 28' avec garage de 14' x 28' sur terrain de 62 1/2' x 75' de profondeur, aussi terrain de 62 1/2' au bord de l'eau, inclus. Maison avec laveuse, sècheuse et autres. Prix pour vente rapide \$9,500.00. S'adresser à André Cadrin, Ch. du Fer à Cheval, Masson. (9)

Moteur électrique 25 h.p. seulement 5 heures de service, aussi bateau en fibre de verre et remorque. Meilleure offre. 986-5326 après 5h. (9)

A LOUER

Logis de 2 chambres à coucher à louer. Libre le 1er juillet. Tél.: 986-8308. (2-9)

Chalet au Lac Forgeron situé entre Val-des-Bois et Notre-Dame du Laus. 1 cuisine et 1 chambre à coucher, mais de la place pour coucher 5 personnes. Chauffé à l'huile. Electricité et l'eau dans le chalet. 150 pieds de belle plage. Louer à la semaine, au mois ou à la saison. Tél.: 986-2727. (5-JAC)

Logis d'une chambre à coucher, chauffé et éclairé. Libre le 1er juillet. Tél.: 986-6703. (9)

Logis, sous-sol, tapis mur à mur, dans la chambre à coucher et salon. Cuisine et chambre de bain complète. Chauffé et éclairé. 986-32-36. (9)

Appartement libre pour le 1er juillet. Une chambre à coucher, moderne et centrale - dans Buckingham. \$135. par mois. Tél.: 986-5782 ou 1-684-3549. (9)

Terrain pour roulotte, sur bord d'un lac. Tél.: 986-2332. (9)

VOUS ACHETEZ DES PRODUITS COSMETIQUES, DES BIJOUX, DES ARTICLES MENAGERS? Vous n'êtes pas la seule. Aussi, réalisez des profits en vendant les produits Avon. Je vous dirai ce qu'il faut faire. Composez 568-7806 ou écrivez à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Qué.

Chambre ou chambre et pension. Libre 1er juin. 986-8267. (9)

Garderais enfants chez moi de 2 1/2 à 5 ans. Tél.: 986-6990. (12-JAC)

Cherche maison seule à louer 2 ou 3 chambres à coucher, libre juillet ou août 1976. Tél.: 986-6122. (2) (9)

ON DEMANDE

Garderais enfant (s) chez moi à la semaine de 5h. Diane Gunville (La-plante). Tél.: 986-6514. (JAC)

Bauror Automobile, Route 148. Angers, demande un débosseleur avec expérience. Salaire selon expérience. Comprenant les bénéfices marginaux. 5 jours par semaine. 986-2835 - (14-JAC)

Faites travailler votre téléphone pour vous à la maison en desservant la clientèle Fuller... Téléphonez à Fuller Brush Cie Ltée à 819-986-2697. Ou écrivez à 129 rue Georges, Buckingham. (26-JAC)

Argent disponible pour une deuxième ou une troisième hypothèque. Maximum: \$5,000.00. Fomcimco Ltée app. après 5h. 986-5177 ou 986-5994. (9-16)

Joints de sheetrock, plafonds décoratifs, réparations de tout genre. 986-8640 ou 663-1761. (2-9-16-23)

Fille pour prendre téléphone, un peu de travail domestique. Pas d'enfant. \$50.00 par semaine et chambre et pension. Tél.: 663-5105. (9)

Instructeur de tambour et de trompette demandé pour les majorettes de Thurso "Les Vaillantes Etoiles". Pour information tél.: 985-2967 ou 985-2683 ou 985-2812. (26-2-9-16)

Gardiennage pour bébé de 3 mois, 5 jours par semaine, de 8 à 6h, à compter du 26 juillet. De préférence à mon domicile (Perkins, 1/2 heure de Buckingham et de Gatineau). Expérience et références exigées. 1-819-671-2265. (90)

Pour travail supplémentaire - 15 heures par semaine, sans investissement. Vente de bijoux 10kt à domicile. Intéressé seulement. Tél.: 663-7824 ou 8771. (24-JAC)

Infirmière recherche appartement tranquille haut de maison. Tél.: (613) 238-6097. (9)



REMERCIEMENTS

Mme Jean-Marc Plouffe, sa famille et son père Thomas Plouffe, ainsi que ses deux sœurs, Florida et Rollande, remercient sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Jean-Marc Plouffe, survenu le 20 mai, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

INTERNATIONAL HARVESTER

VENTE & SERVICE PLANTAGENET ONTARIO

1-656 avec cabine et roues doubles... \$7,350

1-756 avec cabine... \$8,250

1-724D avec chargeur... \$7,940

1-824, 4 x 4 avec cabine et chargeur... \$14,100

1-N.H. 717 Harvester avec "Pick Up"... \$3,300

1-Int. 91 combiné, bonne condition... \$3,200

375-Windrower hydrostatique avec plateforme 10'5"... \$6,250

Int. F-230... \$1,450

M.F. 175 M.P. ... \$5,150

Int. 724D agri. avec cabine... \$6,030

724D avec cabine, seulement 800 heures... \$6,650

Ford 4000 commander... \$4,900.

504D avec chargeur... \$4,675.

574D avec chargeur... \$6,695.

824D avec chargeur... \$12,395.

International 1969, modèle 1700, no d'échange 600-032, tel quel... \$1450. Int. 1971 modèle F1800 basculeur tandem, vérifié, no d'échange 600-016... \$6,600.

GMC 1973 modèle basculeur tandem, vérifié, no d'échange 600-024... \$10,800.

1969 Int. Pick-Up 1100, no d'échange 610-015, tel quel... \$1,050.

1971 Int. modèle F1800, basculeur tandem, vérifié, no d'échange 600-008... \$8,500.

Nous avons aussi un bon inventaire de roulettes et planteurs à blé d'inde présentement en stock.

Téléphoner:

613-673-5184

613-824-1682

Whisco Béton Préparé

PARC INDUSTRIEL, BUCKINGHAM

986-8546

Maintenant en opération

Vente de béton préparé

COMMUNIQUEZ

AVEC

M. DONAT CADIEUX

986-8546

FERBLANTERIE CONNEXE

BERNARD CHARBONNEAU

4E CONCESSION.

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Conduit d'air - Liquide - Solide / Toiture métallique et flashing - Corniche métallique - Gouttière standard et spécial (sur mesure) - Revêtement métallique - Porte et fenêtre aluminium - Volet - Canope - Fer ornemental - Ventilateur de cuisine - Choix de calibre dans les feuilles métalliques (Aluminium Clair et Peinture Cuite - 10 couleurs) (Tôle) acier galvanisé et peinture cuite - 9 couleurs - Acier inoxydable - cuivre - tôle noire - Cheminée préfabriquée - spécialisé dans la fabrication métallique - Soudure au fer et acétylène.

Réparation de tout genre - Résidentiel-Commercial-Industriel

ENCAN DE FERME

ENCAN DE FERME: SAMEDI LE 12 JUIN, à 12.00 p.m. précis sur le lot 14-15, concession 6-7, Comté de Prescott. Municipalité d'Alfred. R.R. 3, ALFRED, Ontario.

SERA VENDU: Troupeau de 84 bêtes à corne HOLSTEIN consistant de 47 vaches laitières, 9 taures de 3 ans, 10 taures de 2 ans, 16 veaux et 2 taureaux. LIGNE COMPLETE DE MACHINERIE AGRICOLE, EQUIPEMENT LAITIER, SILOS, ETC... (tracteur John Deere 2120 avec chargeur et cabine 1974... tracteur Diesel 3000, 1968... charrue, presse à foin, Herse, semeuse, moulin à foin, râtelier, épanneur à engrais, wagons, souffleur à neige, blade à tracteur, planteur à blé d'inde, élévateur, nettoyeur d'étable, élévateur à grain, stooker. Bulk tank 1972 capacité de 55 bidons, 4 trayeuses Surge, moteur et pompe, et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. TERMES: comptant. Propriétaire: Edgar Cléroux, ALFRED, Ontario. Tél.: 679-4430. ENCANTEURS: Léo Ménard 232-3916, Régent Ménard 443-2884, Delmer Spratt 822-1351.

ENCAN DE FERME

SAMEDI LE 12 JUIN - COMMENCANT à 1.00 p.m. sur le lot 478, sur la route 148, (ancienne route 8), 3 milles de Papineauville et 1 mille de Plaisance: PAPINEAUVILLE, P.Q. SERA VENDU: LIGNE COMPLETE DE MACHINERIE AGRICOLE ET EQUIPEMENT, quelques équipements laitiers, 2 jeunes boeufs prêts pour le congélateur, 1 cheval et buggy, outils de ferme et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. TERMES: comptant - Propriétaire: René Ouellette, Papineauville, P.Q. Tél.: (819) 427-5681. ENCANTEUR: Régent Ménard, Embrun, Ont. (613) 443-2884.

Pour le débutant: **PLAYMAKER!**

Jeu de 5 bâtons

34⁸⁸

Ensemble parfait pour le jeune débutant! Comprend: bois #2 à semelle pleine longueur et à face striée; fers #3, #5, #7 et fer-droit. Ensemble pour gaucher ou droitier. Un achat du tonnerre!



Utilisez votre
CARTE
Canadian Tire

Poussette de golf PLAYMAKER

"PAR KING 100"

15⁸⁸

Modèle pliant facile à ranger. Roues de 10". Pourquoi vous fatiguer à porter vos bâtons?



Monture pliante à poussoir

Pneus vinyle

Balles de golf

Paquet de 3

1⁹⁸

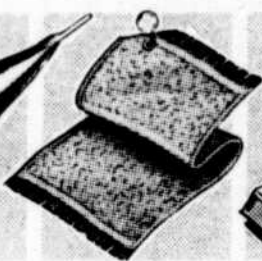
Balles Playmaker recouvertes de Surlin ne se fendillant pas.



Parasol de golfeur

3⁹⁹

Orange et blanc, 42 pouces de diamètre.



Serviette de golfeur

1⁶⁹

Ratine de coton absorbante. A fixer au sac.



Brosse tout-usage

99^c

Pour nettoyer les crampons. Pratique!

Sac à 7 bâtons
PLAYMAKER

16⁸⁸

Modèle rond avec pochette à balles, compartiment latéral. Fabriqué en vinyle très robuste. Une offre à ne pas manquer!



De l'équipement de qualité pour l'amateur!



Raquette de tennis
PLAYMAKER

29⁹⁵

fabriquée par Slazenger

7 rangs de frêne stratifié et de bambou. Épaule renforcée de fibre. Cordes en nylon; poignée en cuir de qualité en 3 grosseurs.

Balles de tennis
SLAZENGER

Boîte de 3
Jaunes ou blanches au choix. **2⁹⁵**

Balles de tennis Swift Flyte
Blanches. Parfaites pour la pratique! Boîte de **2⁷⁷**

Balles de tennis Dunlop Fort
Bonne qualité. Blanches Boîte de **3⁴⁹**
Jaunes, faciles à voir ... \$3.50

A. Raquette Victory de Slazenger
La raquette du mordu! Cadre en bois à haute résistance, à 5 rangs stratifiés. Manche équilibré et effilé. Cordé Spiralastic et poignée en cuir perforé en 3 grosseurs **22⁹⁵**

B. Raquette Chemold
Approuvée par Laver. Cadre 9 rangs; poignée cuirette; cordé nylon **11⁹⁵**

C. Raquette Chemold
Modèle Owen Davidson à cadre 7 rangs; poignée cuirette. Seul. **7⁹⁵**

D. Raquette Chemold en métal
Alliage aluminium haute résistance. Poignée cuir en 3 grosseurs **19⁹⁵**

E. Raquette Dunlop pour dames
Approuvée par Evonne Goolagong, légèr. Cordé nylon. Seul. **12⁹⁵**

F. Maxply de Dunlop
Une raquette haute performance! Cadre à plusieurs rangs de bois franc. Coins spéciaux assurant une frappe répartie. Cordé nylon Durastatic. Poignée en cuir perforé, 3 grosseurs **37⁹⁵**

En plus! BILLETS-BONIS au comptant



CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ

YOUR ADDRESS HERE

GASTON LAUZON LEE, PROP.

381 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUE.

986-3338



Quelques accessoires utiles

G. HOUSSE PLAYMAKER
Vinyle robuste, glissière
Housse Slazenger ... \$2.95
Housse Dunlop ... \$2.95

K. CHAPEAUX COLORÉS
Coton/polyester de ton uni. Petit, moyen, grand et très grand ... **1⁹⁹**

H. MODÈLE ADIDAS
Point: 7-12 en 1/2. Hommes. **19⁹⁵**
Dames, 5 à 10 \$13.00 poi.
Chaussures ... \$1.50 poi.

L. VISIÈRE
Polyester, et coton. Unitaille. tons variés ... **1⁷⁹**

J. MODÈLE EN CUIR
Tyrol léger. Point. et demies. Hommes, 7 à 12; dames, 5 à 9. **24⁹⁵** poi.

M. SERRE-TÊTE
Ratine de coton et nylon ... **99^c**

N. POIGNETS
Elastique confortable **1¹⁹** poi.



Ballon soccer
ÉCONOMIQUE

Réglementaire. Envel polypropylène; avec valve de gonflage. Allez-y!

3³⁹